

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975

22 AUGUSTUS 1975.

**Ontwerp van wet tot verlaging van de leeftijd
van burgerlijke meerderjarigheid tot 18
jaar.**

MEMORIE VAN TOELICHTING

De minderjarigheid is die periode in het leven tijdens welke een persoon niet bekwaam is om een rechtshandeling te verrichten (art. 1124 van het Burgerlijk Wetboek). De minderjarige blijft aan de ouderlijke macht of de voogdij onderworpen en in rechtsbetrekkingen wordt hij door een wettelijke vertegenwoordiger vertegenwoordigd.

**

Voor de Franse revolutie was de leeftijd waarop men meerderjarig werd in iedere streek verschillend en varieerde van 11 tot 28 jaar. De wet van 20 september 1792 die in de « Code civil des Français » werd overgenomen, stelde de meerderjarigheid voor iedereen vast op 21 jaar. Dit gebeurde echter niet zonder verzet, want een conservatieve groep was voorstander van de meerderjarigheid op 25 jaar, zoals in het Romeinse recht. De progressieven, die er vooral van uitgingen dat de jeugd veel vroeger volwassen werd, hebben nochtans de bovenhand gekregen. (Fenet, Recueil complet des travaux préparatoires du Code civil, X, blz. 716 en volgende).

Gedurende meer dan 150 jaar bleef de burgerrechtelijke meerderjarigheid in ons land en in de meeste Europese landen vastgesteld op 21 jaar. Deze leeftijd werd algemeen aanvaard en daarop is in de loop der jaren geen tegenkanting meer gekomen.

De onbekwaamheid van de minderjarige was echter niet absoluut: hij kon een kind erkennen, de ouderlijke macht uitoefenen, een testament maken en alle handelingen tot

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975

22 AOUT 1975.

**Projet de loi
abaissant à 18 ans l'âge de la majorité civile.**

EXPOSE DES MOTIFS

La minorité est cette période de la vie durant laquelle une personne n'a pas la capacité nécessaire pour accomplir un acte juridique (art. 1124 du Code civil). Le mineur est soumis à la puissance paternelle ou à la tutelle et il est représenté dans les relations juridiques par un représentant légal.

**

Avant la révolution française le seuil de la majorité civile variait de contrée à contrée et se situait entre 11 et 28 ans. La loi du 20 septembre 1792 qui fut reprise dans le « Code civil des Français » fixait de manière uniforme la majorité à l'âge de 21 ans. Non pas sans opposition toutefois, car un groupe conservateur était partisan du maintien de la majorité à 25 ans comme dans le droit romain. L'aile progressiste, qui se basait surtout sur le fait que la jeunesse arrivait plus tôt à maturité, l'emporta néanmoins. (Fenet, Recueil complet des travaux préparatoires du Code civil, X, page 716 et suivantes).

Dès lors la majorité civile fut fixée à 21 ans dans notre pays et dans la plupart des pays d'Europe pour plus de 150 ans. Cet âge fut universellement admis et ne souleva plus aucune objection au cours des ans.

L'incapacité du mineur n'était toutefois pas absolue: il pouvait reconnaître un enfant, exercer la puissance paternelle, faire un testament et accomplir tout acte conservatoire. Il

bewaring van recht verrichten. Hij kon eveneens een huwelijk aangaan mits de vereiste toestemming te hebben verkregen. De « Code » voorzag ook in de mogelijkheid tot ontvoegding van de minderjarige, wat tot gevolg had dat hij niet meer moest worden vertegenwoordigd, maar worden bijgestaan door een curator. Hij kon handel drijven en alle daden van koophandel verrichten.

Tijdens de XIX^e en XX^e eeuw hebben enkele bijzondere wetten die onbekwaamheid nog beperkt. Zo kan een minderjarige b.v. een arbeidsovereenkomst voor werklieden (wet van 10 maart 1900) of een arbeidsovereenkomst voor bedienden (wet van 7 augustus 1922) sluiten.

De in het Burgerlijk Wetboek bepaalde sancties op de handelingsonbekwaamheid zijn evenmin absoluut. De rechtshandelingen verricht door een minderjarige zonder de tussenkomst van zijn wettelijke vertegenwoordiger worden nooit automatisch nietig verklaard. Indien de minderjarige verbintenissen aangaat in gevallen waarin enkel zijn wettelijke vertegenwoordiger kan handelen, kunnen zijn rechtshandelingen slechts nietig worden verklaard indien blijkt dat hij benadeeld werd (art. 1305 en 1306 van het Burgerlijk Wetboek). Indien de minderjarige verbintenissen aangaat in gevallen waarin zijn wettelijke vertegenwoordiger de machtiging van de familieraad of de homologatie van de rechtbank moet krijgen, moet de rechtbank de nietigheid uitspreken, zelfs indien de minderjarige niet werd benadeeld. Ook hier gaat het om relatieve nietigheid (art. 1125 en 1311 van het Burgerlijk Wetboek).

Hieruit volgt dat partijen die met minderjarigen overeenkomsten aangaan (b.v. verkoop, huur, lening), bijna nooit rechtszekerheid hebben.

**

De wetgever is zich ervan bewust geworden dat de jongeren op het politieke vlak inspraak moeten hebben en derhalve werd hen vanaf 18 jaar stemrecht verleend voor de gemeenteraads- en de agglomeratieraadsverkiezingen. Desondanks blijft de adolescent van 18 jaar in beginsel onbekwaam op burgerrechtelijk gebied.

De laatste jaren heeft ons maatschappelijk systeem zo'n grondige wijzigingen ondergaan dat een verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar eveneens wenselijk lijkt.

De democratisering van het onderwijs en de verbetering van de opvoedkundige technieken hebben bij het merendeel van de jongeren de duur van het psychologische rijpingsproces ingekort, het intellectuele peil verhoogd en een grotere geestelijke vrijheid in de hand gewerkt. Door de uitbreiding van de nieuwsmedia buiten de school beschikken de jongeren over zoveel informatie dat ze veel duidelijker inzicht hebben in het wereldgebeuren. De snelheid van de verkeersmiddelen heeft internationaal contact mogelijk gemaakt, wat de onafhankelijkheidsdrang nog in de hand heeft gewerkt.

De hedendaagse jeugd is afkerig van iedere vorm van autoritair optreden zodanig dat het « gezag » veeleer moet steunen op wederzijds vertrouwen en samenwerking, dan op een machtspositie, wil men negatieve reacties voorkomen. Jon-

pouvait également se marier à condition d'obtenir le consentement requis. Le Code prévoyait encore la possibilité d'émancipation pour un mineur. De ce fait il ne devait plus être représenté, mais assisté par un curateur. Il pouvait faire un commerce et accomplir tous les actes relatifs à ce commerce.

Au cours du XIX^e et du XX^e siècle, diverses lois particulières ont encore restreint cette incapacité. C'est ainsi qu'un mineur peut notamment conclure un contrat de travail (loi du 10 mars 1900) ou un contrat d'emploi (loi du 7 août 1922).

Les sanctions de l'incapacité prévues par le Code civil ne sont pas davantage absolues. Les actes juridiques accomplis par un mineur sans l'intervention de son représentant légal ne sont jamais affectés d'une nullité absolue. Au cas où il s'engage alors que seul son représentant légal pouvait agir, ses actes juridiques ne sont annulables que s'il appert que le mineur a été lésé (art. 1305 et 1306 du Code civil). Si le mineur s'engage dans des cas où son représentant légal devait obtenir l'autorisation du conseil de famille ou l'homologation du tribunal, le tribunal doit prononcer la nullité, même si le mineur n'a pas été lésé. Il s'agit ici encore d'une nullité (art. 1125 et 1311 du Code civil).

De ce fait les tiers contractants n'ont pratiquement jamais de sécurité juridique en contractant avec des mineurs (p. ex. vente, louage, prêt).

**

Le législateur s'est rendu compte que sur le plan politique les jeunes doivent pouvoir intervenir, de sorte que désormais ils ont droit de vote dès l'âge de 18 ans aux élections communales et de conseils d'agglomération. Malgré quoi, sur le plan civil, l'adolescent de 18 ans reste en principe un incapable.

Au cours des dernières années, notre système social a subi des transformations tellement profondes qu'un abaissement de la majorité civile à 18 ans paraît également souhaitable.

La démocratisation de l'enseignement, ainsi que l'amélioration des techniques pédagogiques ont abrégé, pour la masse des jeunes, la durée de la maturation psychologique, ont élevé le niveau intellectuel et favorisé le sens d'une plus grande liberté spirituelle. L'extension des moyens de diffusion en dehors de l'école a procuré quantité d'informations aux jeunes de sorte que ceux-ci ont une vision plus étendue des événements mondiaux. L'accélération des moyens de communication a rendu possible les contacts internationaux ce qui a favorisé le sens de l'indépendance.

La jeunesse d'aujourd'hui a pris en aversion toute forme autoritaire d'intervention, à telle enseigne que « l'autorité » doit se baser davantage sur la confiance réciproque et la collaboration que sur la force si l'on veut prévenir une attitude

geren willen zelf hun leven organiseren en gedragen zich als volwassenen. Bijgevolg is het niet raadzaam door te gaan met hun bepaalde verantwoordelijkheden te ontzeggen. De jeugd krijgt immers een gevoel van frustratie wanneer ze ondervindt dat ze door de ouderen niet wordt betrokken bij die zaken waartoe ze zich wel degelijk in staat acht. Voorts zijn ook de familiebanden veel losser geworden en is de mentaliteit van de ouders veranderd. Aan de jongeren wordt meer vrijheid gegeven: soms hebben ze een en ander te zeggen bij de beslissingen op gezinsniveau of spelen ze een actieve rol in organisaties en actiegroepen.

Het is wel zo dat de adolescent slechts weinig ervaring heeft opgedaan, en dat de moderne maatschappij, die in volle ontwikkeling is, bij de mens bepaalde eigenschappen onderstelt zoals doorzicht, intelligentie en creativiteit. Het zijn echter vooral die eigenschappen die thans op school tot ontwikkeling worden gebracht: men is er zich van bewust dat de mens zich meer en meer zal moeten kunnen aanpassen aan steeds veranderende omstandigheden.

Op economisch gebied gedragen de jongeren zich, inzonderheid onder de invloed van allerlei verkoopstechnieken, als zelfstandige verbruikers, zodat hun optreden nauwelijks verschilt van dat van de volwassenen. Een groot gedeelte van de produktie (kleren, muziek, individuele vervoermiddelen, boeken) wordt verkocht aan de jeugd die dank zij de economische en sociale vooruitgang zeer vaak over eigen middelen beschikt. Jongeren die gaan werken hebben een behoorlijk minimuminkomen en zij die nog studeren krijgen vaak van hun ouders behoorlijk zakgeld.

De vooruitgang van de geneeskunde en van de hygiëne, een meer gezonde voeding en de sportbeoefening hebben tot gevolg dat ook de biologische maturiteit van de huidige jeugd veel sneller verloopt.

Al deze veranderingen van onze maatschappij op het gebied van de voorlichting, de mentaliteit, de intelligentie, de economie en de biologie vormen de grondslag van dit ontwerp van wet dat beoogt de rechtsnormen aan te passen aan de maatschappelijke realiteit.

De vraag is echter op welke leeftijd de burgerlijke meerderjarigheid dient te worden vastgesteld.

Verscheidene argumenten pleiten voor de vaststelling van die meerderjarigheid op 18 jaar:

1. 18 jaar is een overgangperiode:

— *juridisch*:

— men wordt strafrechtelijk verantwoordelijk (wet van 8 april 1965);

— men mag een auto besturen (art. 11, 3°, koninklijk besluit van 14 maart 1968);

— voor jongens is 18 jaar de wettelijke huwbare leeftijd (art. 144 van het Burgerlijk Wetboek);

— de minderjarige die geen ouders meer heeft kan zelf zijn ontvoogding aanvragen (art. 479 van het Burgerlijk Wetboek);

négative. Les jeunes veulent organiser leur vie eux-même et se comportent en adultes. Dès lors, il ne s'indique pas de continuer à leur refuser certaines responsabilités. En effet, la jeunesse éprouve un sentiment de frustration lorsqu'elle sent que les aînés l'écartent d'une participation dont elle se sent capable. On constate par ailleurs que les liens familiaux se sont relâchés et que la mentalité des parents a changé. Plus de liberté est laissée aux jeunes, qui parfois interviennent dans les décisions familiales ou participent activement à des organisations ou mouvements.

S'il est vrai que l'adolescent n'a qu'une faible expérience, par contre la société moderne, en pleine évolution, requiert davantage certaines qualités telles la clairvoyance, l'intelligence et l'esprit créateur. Ce sont surtout ces qualités-là que l'on développe actuellement à l'école, parce que l'on se rend compte qu'à l'avenir il faudra de plus en plus s'adapter à des circonstances toujours changeantes.

Sur le plan économique, les jeunes sous l'influence notamment de diverses techniques de vente, se comportent en consommateurs indépendants, de sorte que leur manière d'agir ne se distingue plus guère de celle des adultes. Une partie considérable de la production (vêtements, musique, moyens de transport personnels, livres) est vendue à la jeunesse qui, grâce au progrès économique et social, dispose très souvent de ressources propres. Les jeunes qui travaillent disposent d'un revenu minimum convenable et ceux qui font des études sont souvent abondamment pourvus en argent de poche par leurs parents.

Même sur le plan physique, les progrès de la médecine, de l'hygiène, une alimentation plus saine et la pratique des sports ont permis d'enregistrer des améliorations considérables qui ont pour effet de hâter la maturation biologique de la jeunesse actuelle.

Tous ces changements de notre société sur le plan de l'information, de la mentalité, de l'intelligence, de l'économie et de la biologie sont à la base du présent projet de loi qui se propose d'adapter les normes juridiques à la réalité sociale.

Toutefois la question se pose de savoir à quel âge il convient d'abaisser la majorité civile.

Divers arguments plaident en faveur de la fixation de cette majorité à 18 ans:

1. 18 ans est une période de transition:

— *juridique*:

— on devient pénalement responsable (loi du 8 avril 1965);

— on peut conduire une voiture (art. 11, 3°, arrêté royal du 14 mars 1968);

— c'est l'âge légal de la nubilité pour les garçons (art. 144 du Code civil);

— le mineur qui n'a plus de parents peut demander lui-même son émancipation (art. 479 du Code civil);

— men kan gemachtigd worden om handel te drijven (art. 24, wet van 8 april 1965).

— *sociologisch* :

— 18 jaar is de normale leeftijd waarop een groot aantal jongeren afstuderen en zich voorbereiden op de legerdienst, een beroep of hoger onderwijs.

2. In 1970 en in 1971 is een comité deskundigen van de Raad van Europa verscheidene malen bijeengekomen om de verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid te bespreken.

De werkzaamheden van dit comité hebben geleid tot een tekst waarin onder meer de verlaging van die leeftijd tot 18 jaar wordt aanbevolen.

Enkele Lid-Staten van de Raad van Europa hebben hun wetgeving in die zin reeds gewijzigd of zijn voornemens dit te doen.

Op het tijdstip waarop de behoefte aan eenmaking van het recht zich steeds meer laat aanvoelen, zou het geen aanbeveling verdienen in België een andere leeftijd dan 18 jaar aan te nemen.

I. BURGERLIJK RECHT.

1. Het beginsel.

Artikel 388 van het Burgerlijk Wetboek definieert de minderjarige als de persoon die minder dan 21 jaar oud is, terwijl volgens artikel 488 van het Burgerlijk Wetboek de meerderjarigheid vastgesteld is op 21 jaar behoudens de in de titel « Het huwelijk » gestelde beperking.

Het ontwerp wijzigt artikel 388 van het Burgerlijk Wetboek in die zin dat de leeftijd van 21 jaar vervangen wordt door 18 jaar. In artikel 488 van het Burgerlijk Wetboek wordt de leeftijd van de meerderjarigheid verlaagd tot 18 jaar « behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen ». Dit laatste zinsdeel is minder strak dan dat van artikel 488 van het Burgerlijk Wetboek en laat de mogelijkheid open om bepaalde onbekwaamheden op een hogere leeftijd dan 18 jaar te handhaven.

Het is belangrijk erop te wijzen dat de bij de wet bepaalde uitzonderingen (zie verder : toestemming tot het huwelijk) tot een minimum moeten worden beperkt en zorgvuldig moeten worden verantwoord om te voorkomen dat de strekking van de vaststelling van een nieuwe leeftijd van volle rechtsbekwaamheid wordt uitgehouden.

2. Personen- en familierecht.

1° Toestemming tot het huwelijk

A. Het huidig stelsel

De minderjarige wettige kinderen moeten van hun ouders de toestemming verkrijgen om een huwelijk aan te gaan (art. 148 en 149 van het Burgerlijk Wetboek) en als er geen

— on peut être autorisé à faire le commerce (art. 24 de la loi du 8 avril 1965).

— *sociologique* :

— c'est l'âge auquel un grand nombre de jeunes terminent normalement leurs études, auquel on se prépare au service militaire, à une profession ou à des études supérieures.

2. Dans le cadre du Conseil de l'Europe un comité d'experts a tenu en 1970 et 1971 plusieurs réunions consacrées au problème de l'abaissement de l'âge de la majorité civile.

Les travaux de ce comité ont abouti à la rédaction d'un texte recommandant notamment l'abaissement de cet âge à 18 ans.

Plusieurs Etats membres du Conseil de l'Europe ont déjà modifié leur législation en ce sens ou se proposent de le faire.

A un moment où la nécessité de l'unification du droit se fait de plus en plus sentir, il ne conviendrait pas que la Belgique adopte un autre âge que celui de 18 ans.

I. DROIT CIVIL.

1. Le principe.

L'article 388 du Code civil définit le mineur comme étant l'individu de moins de 21 ans alors que suivant l'article 488 du Code civil la majorité est fixée à 21 ans sauf la restriction portée au titre « Du mariage ».

Le projet modifie l'article 388 du Code civil en ce que l'âge de 18 ans est substitué à celui de 21 ans. A l'article 488 du Code civil l'âge de la majorité est abaissé à 18 ans « sauf les restrictions prévues par la loi ». Ce dernier membre de phrase, plus souple que celui de l'article 488 du Code civil permet de maintenir certaines incapacités à un âge supérieur à celui de 18 ans.

Il est important de noter que les restrictions prévues par la loi (voir plus loin : consentement au mariage) doivent être réduites au maximum et soigneusement justifiées pour ne pas énerver la portée de la fixation d'un nouvel âge de la pleine capacité juridique.

2. Droit des personnes et de la famille.

1° Le consentement au mariage.

A. Le système actuel.

Les enfants légitimes mineurs doivent obtenir le consentement de leurs père et mère pour se marier (art. 148 et 149 du Code civil) et, à défaut de ceux-ci, de leurs grands-parents

ouders zijn, van hun grootouders (art. 150 van het Burgerlijk Wetboek) of van de familieraad. (art. 160 van het Burgerlijk Wetboek).

De meerderjarige wettige kinderen die de volle leeftijd van 25 jaren niet bereikt hebben zijn gehouden door een uitdrukkelijke akte van eerbied de raad in te winnen van hun vader en moeder (art. 150 en volgende van het Burgerlijk Wetboek).

Dezelfde bepalingen gelden voor de erkende natuurlijke kinderen ten aanzien van hun ouders; en als er geen ouders zijn is de toestemming van de voogd vereist zo het kind minderjarig is. Het niet erkende natuurlijk kind moet eveneens de toestemming van zijn voogd verkrijgen zo het minderjarig is.

B. Voorgesteld stelsel.

a) *Minderjarigen* (art. 148, 149, 150, 152, 153 nieuw van het Burgerlijk Wetboek).

De Regering is van oordeel dat het thans voor de minderjarigen geldende stelsel volstaat, maar dat sommige kleinere aanpassingen wenselijk zijn om de bepalingen betreffende de adoptie en het huwelijk in overeenstemming te brengen.

Volgens het huidig stelsel moeten de niet erkende natuurlijke kinderen, wanneer er geen ouders zijn, van hun voogd de toestemming verkrijgen om een huwelijk aan te gaan (art. 159 van het Burgerlijk Wetboek), de wettige kinderen van hun grootouders (art. 150 van het Burgerlijk Wetboek) en wanneer er geen grootouders zijn, de toestemming van de familieraad (art. 160 van het Burgerlijk Wetboek). Het ontwerp bepaalt dat voor al die toestemmingen alleen de familieraad bevoegd is.

Die raad die onder het voorzitterschap van de vrederechter vergadert en meestal samengesteld is uit familieleden, is inzonderheid gelast met het toezicht over de persoon van de ouderloze minderjarigen.

b) Meerderjarigen.

1^o *tussen 18 en 20 jaar* (art. 151 en 154 nieuw van het Burgerlijk Wetboek.)

Het zou een te radicale maatregel zijn de verplichting van de toestemming van hun ouders voor de kinderen van 18 jaar op te heffen. Het huwelijk is ontegensprekelijk een van de belangrijkste daden van het leven. Over de gevolgen ervan op juridisch, moreel, sociaal en economisch gebied zou moeten worden nagedacht door eenieder die, ongeacht zijn leeftijd, voornemens is een huwelijk aan te gaan. Het optreden van bepaalde personen die uiteraard in aanmerking komen om de aandacht van de jongeren te vestigen op de diverse gevolgen van de verbintenis die ze zinnens zijn aan te gaan, blijkt te moeten worden aanbevolen zelfs indien betrokkenen, binnen een bepaalde grens, de leeftijd hebben overschreden die thans wordt beschouwd als die van volle bekwaamheid voor het stellen van de andere rechtshandelingen. In het huwelijk treden is een levensgemeenschap stichten waarvan de mislukking bijna altijd niet alleen materiële, maar ook morele gevolgen met zich meebrengt (b.v. voor de kinderen).

(art. 150 du Code civil) ou du conseil de famille (art. 160 du Code civil).

Les enfants légitimes majeurs qui n'ont pas atteint l'âge de 25 ans sont tenus de demander, par un acte respectueux et formel, le conseil de leur père et mère (art. 151 et suivants du Code civil).

Les mêmes dispositions s'appliquent aux enfants naturels reconnus à l'égard de leurs père et mère; à défaut de ceux-ci le consentement du tuteur est requis si l'enfant est mineur. L'enfant naturel non reconnu doit également, s'il est mineur, obtenir l'autorisation de son tuteur.

B. Système proposé.

a) *Mineurs* (art. 148, 149, 150, 152, 153 nouveaux du Code civil).

Le Gouvernement estime que si le système actuellement en vigueur pour les mineurs peut être tenu pour satisfaisant, quelques légères adaptations ayant pour but d'uniformiser les dispositions concernant l'adoption et le mariage sont toutefois souhaitables.

Dans le système actuel, à défaut de parents, les enfants naturels non reconnus doivent obtenir pour se marier le consentement de leur tuteur (art. 159 du Code civil), les enfants légitimes celui de leurs grands-parents (art. 150 du Code civil), et à défaut de ceux-ci, du conseil de famille (art. 160 du Code civil). Le projet prévoit que tous ces consentements seront donnés par un seul organe : le conseil de famille.

Ce conseil, qui siège sous la présidence du juge de paix et qui est le plus souvent composé de membres de la famille est spécialement chargé du contrôle de la personne des mineurs.

b) Majeurs.

1^o *Entre 18 et 20 ans* (art. 151 et 154 nouveaux du Code civil).

Supprimer pour les enfants âgés de 18 ans la nécessité du consentement de leurs père et mère serait une mesure par trop radicale. Il est incontestable que le mariage est l'un des actes les plus importants de la vie. Ses implications sur les plans juridique, moral, social et économique devraient être envisagées par tous ceux qui, quel que soit leur âge, ont l'intention de se marier. L'intervention de certaines personnes qui, normalement, sont particulièrement désignées pour attirer l'attention des jeunes sur ces diverses conséquences de l'engagement qu'ils se proposent de prendre, paraît recommandable même lorsque les intéressés ont, dans une certaine mesure, dépassé l'âge que l'on peut actuellement considérer comme étant celui de la pleine capacité pour l'accomplissement des autres actes juridiques. Se marier c'est fonder une communauté de vie dont l'échec entraîne quasi toujours des conséquences non seulement matérielles mais aussi morales. (p. ex. pour les enfants). Les statistiques de différents pays

Statistieken van verschillende Europese landen (Oostenrijk, Frankrijk, Bondsrepubliek Duitsland, Verenigd Koninkrijk) die door de Raad van Europa aan de Lid-Staten werden gevraagd, tonen aan dat het aantal echtscheidingen omgekeerd evenredig is met de leeftijd waarop het huwelijk is aangegaan. De kansen op mislukking zijn dus uiteraard groter wanneer beide huwelijkspartners zeer jong zijn.

Hoewel men in België niet over dergelijke gegevens beschikt is het nochtans geweten dat het aantal echtscheidingen steeds toeneemt (in 1965 : 5.520; in 1970 : 6.532).

De toestemming van de ouders, die trouwens ook kan worden vervangen door de toelating van de rechtbank wanneer de weigering onverantwoord wordt geacht, moet dus worden behouden als een rem tegen al te lichtzinnige huwelijksvoornemens. Het is een feit dat bepaalde personen letterlijk naar het huwelijk toelopen, enkel maar om het gezag van de ouders te ontgaan.

Maar aangezien de meerderjarigen in beginsel bekwaam moeten zijn tot alle rechtshandelingen, is het geboden het optreden van derden te beperken. Het ontwerp stelt de volgende tussenoplossing voor (art. 151 van het Burgerlijk Wetboek) wat de meerderjarigen tussen 18 en 20 jaar betreft :

1. ze moeten de toestemming verkrijgen van hun ouders, maar in geval van verschil van gevoelens volstaat de toestemming van een van hen;

2. indien er geen ouders zijn, is geen enkele toestemming vereist.

Thans neemt men inderdaad minder gemakkelijk aan dat grootouders, vooral wegens het groot verschil tussen de generaties, de ouders kunnen vervangen. Het is dus evenmin geboden dat de familieraad en nog minder een voogd de toestemming zou moeten geven tot het huwelijk van een meerderjarig kind;

3. de meerderjarige kan persoonlijk de zaak voor de rechtbank van eerste aanleg brengen indien zijn ouders weigeren tot het huwelijk toe te stemmen en die weigering onverantwoord blijkt te zijn.

Naar het advies van de Raad van State verdient het aanbeveling in artikel 152, eerste lid, nieuw, van het Burgerlijk Wetboek, (art. 9 van het ontwerp) te stellen dat die bepaling geen toepassing vindt op het tweede lid van artikel 148. De Raad van State werd hierin niet gevolgd daar wanneer de ouders het inzake toestemming tot het huwelijk niet eens zijn en de ouder die wel zijn toestemming geeft geen verdere stappen doet, de zaak bij de rechtbank kan aanhangig gemaakt worden door de Procureur des Konings op grond van artikel 160bis van het Burgerlijk Wetboek (zie het verslag van Mevr. De Riemaecker-Legot en van de heer Terwagne bij het ontwerp van wet betreffende de jeugdbescherming. (Kamerstuk nr. 637-7 van 27 oktober 1964.)

2° Tussen 20 en 25 jaar (huidige tekst van de artikelen 76, 5°, 151, 152, 153, 154, 155bis, 158, 173 van het Burgerlijk Wetboek).

De meerderjarige kinderen tussen 21 en 25 jaar zijn thans gehouden door een uitdrukkelijke akte van eerbied de raad

d'Europe (Autriche, France, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni) qui ont été demandées par le Conseil de l'Europe à ses Etats membres, ont révélé que le nombre de divorces est inversement proportionnel à l'âge auquel on se marie. Les probabilités d'échec sont les plus grandes lorsque le jeune homme et la jeune fille sont, tous deux, très jeunes.

Bien que la Belgique ne dispose pas de pareilles données, nous savons cependant que le nombre des divorces est en croissance continue (1965 : 5.520; 1970 : 6.532).

Le consentement des parents, auquel le tribunal peut d'ailleurs suppléer s'il juge le refus abusif, doit donc demeurer un frein contre des unions par trop inconsidérées. C'est un fait que certains se précipitent littéralement dans le mariage dans le seul but d'échapper à l'autorité des parents.

Mais comme les majeurs doivent être en principe capables d'accomplir tous les actes juridiques, il s'indique que l'intervention de tiers soit limitée. Le projet prévoit une solution intermédiaire (art. 151 du Code civil) pour les majeurs âgés de 18 à 20 ans en disposant :

1. qu'ils doivent obtenir le consentement de leurs père et mère mais qu'en cas de dissentiment le consentement de l'un d'eux suffit;

2. qu'à défaut des parents plus aucun consentement n'est requis.

En effet, on admet moins aisément à l'heure actuelle que les grands-parents, compte tenu de la grande différence qui existe entre les générations, puissent remplacer les parents. Il ne conviendrait pas davantage que le conseil de famille ni évidemment un tuteur soient appelés à consentir au mariage d'enfants majeurs;

3. que le majeur dispose personnellement d'une action devant le tribunal de première instance lorsque ses parents refusent de consentir au mariage et que ce refus paraît abusif.

Suivant l'avis du Conseil d'Etat il eût convenu à l'article 152, alinéa 1^{er} (nouveau) du Code civil (art. 9 du projet) de prévoir que cette disposition ne s'applique pas à l'alinéa 2 de l'article 148. Cette observation n'a pas été retenue car lorsqu'en matière de consentement au mariage il y a dissentiment entre les père et mère et que celui d'entre eux qui consent au mariage demeure inactif, le tribunal peut être saisi par le procureur du Roi sur base de l'article 160bis du Code civil (voir le rapport de Mme De Riemaecker-Legot et de M. Terwagne sur le projet de loi sur la protection de la jeunesse. Document parlementaire Chambre n° 637-7 du 27 octobre 1964).

2° Entre 20 et 25 ans (texte actuel des articles 76, 5°, 151, 152, 153, 154, 155bis, 158, 173 du Code civil).

Les enfants majeurs âgés de 21 à 25 ans sont actuellement tenus de demander par un acte respectueux et formel le con-

in te winnen van hun ouders wanneer deze weigeren toestemming tot het huwelijk te geven.

Die bepaling bestond reeds in het Ancien Régime en werd in het Wetboek overgenomen met het oog op de bescherming van de patrimoniale belangen van de familie. Nog zelden worden kinderen door hun ouders op die gronden gedagvaard. Overigens wordt hun vordering schier nooit ingewilligd door de rechtbanken.

Deze handelswijze is thans nergens meer in voege dan in België. Ze werd in Frankrijk opgeheven bij de wet van 2 februari 1933, in Nederland bij de wet van 11 december 1958 en in het Groothertogdom Luxemburg bij de wet van 31 december 1927. Dit in onbruik geraakte stelsel dient dan ook bij ons te worden opgeheven. Twee wetsvoorstellen in die zin werden reeds neergelegd, door de heer Bascour (Parl. besch. 172, Senaat 22 januari 1970) en door de heer Vandamme (Parl. besch. 986/1, Kamer 18 mei 1971).

**

Verskillende verbeteringen naar de vorm werden eveneens aangebracht in Hoofdstuk I van Titel V van het Boek I van het Burgerlijk Wetboek, waarin onder meer over de toestemmingen tot het huwelijk wordt gehandeld.

Hierbij wordt een logische opstelling van de artikelen voorgesteld. De regels die inzonderheid de natuurlijke kinderen betreffen (art. 158 en 159 van het Burgerlijk Wetboek) werden verweven in die betreffende de wettige kinderen (art. 149 en 150 van het Burgerlijk Wetboek). De bepalingen betreffende de vaststelling van de onmogelijkheid voor de ouders hun wil te kennen te geven (art. 149 van het Burgerlijk Wetboek), van het overlijden of de afwezigheid van de ouders (art. 155 van het Burgerlijk Wetboek), werden in eenzelfde artikel verwerkt (art. 155 nieuw).

Tevens was het wenselijk rekening te houden met een voorontwerp van wet, van eerder technische aard, tot wijziging van titels II en V van Boek I van het Burgerlijk Wetboek. Aldus werden de daarin geplande wijzigingen van de artikelen 74, 76, 4^o en 155bis van het Burgerlijk Wetboek, die eveneens het huwelijk betreffen, in dit ontwerp overgenomen.

Het lijkt echter niet verkieslijk te zijn, zoals de Raad van State het in overweging geeft, beide ontwerpen, waarvan de strekking zeer verschillend is, te versmelten.

2^o Wettiging door adoptie.

De wettiging door adoptie stelt het betrokken kind, in alle opzichten, gelijk met een wettig kind. Terwijl de adoptie mogelijk is ongeacht de leeftijd van de geadopteerde heeft de wetgever de wettiging door adoptie willen voorbehouden aan de minderjarigen. In artikel 368, § 2, van het Burgerlijk Wetboek moet dus de leeftijd van 21 jaar vervangen worden door die van 18 jaar.

seil de leurs parents lorsque ceux-ci refusent leur consentement au mariage.

Cette disposition remonte à l'Ancien Régime et fut reprise dans le Code afin de protéger les intérêts patrimoniaux de la famille. Il est rare que des parents assignent encore leurs enfants sur cette base. Au surplus leur recours n'est pratiquement jamais agréé par les tribunaux.

Ce procédé n'est plus en vigueur qu'en Belgique. Il fut abrogé en France par la loi du 2 février 1933, aux Pays-Bas par la loi du 11 décembre 1958 et au Grand-Duché de Luxembourg par la loi du 31 décembre 1927. Il importe que ce système désuét soit également supprimé chez nous. Deux propositions de loi en ce sens ont déjà été déposées par MM. Bascour (Doc. parl. 172, Sénat 22 janvier 1970) et Van Damme (Doc. parl. 986-1) Chambre Représ. 18 mai 1971).

**

Diverses améliorations de forme ont également été apportées au Chapitre 1^{er}, Titre V du Livre I^{er} du Code civil, qui traite entre autre des consentements au mariage.

Une disposition plus logique des articles est proposée. Les règles spécifiques aux enfants naturels (art. 158 et 159 du Code civil) ont dans une large mesure été fondues avec celles relatives aux enfants légitimes (art. 149 et 150 du Code civil). Les dispositions concernant les preuves de l'impossibilité pour les parents de manifester leur volonté (art. 149 du Code civil), du décès ou de l'absence des parents (art. 155 du Code civil) figurent maintenant dans un seul article (art. 155 nouveau).

En même temps, il était souhaitable de tenir compte d'un avant-projet de loi d'ordre avant tout technique, modifiant notamment les titres II et V du Livre I^{er} du Code civil. C'est ainsi que les modifications prévues aux articles 74, 76, 4^o et 155bis du Code civil, lesquels concernent également la matière du mariage, ont été incorporées dans le présent projet.

Il ne paraît cependant pas indispensable, comme le suggère le Conseil d'Etat, de fondre en un seul les deux projets dont la portée est fort différente.

2^o La légitimation par adoption.

La légitimation par adoption assimile en tous points l'enfant qui en bénéficie à un enfant légitime. Alors que l'adoption est possible quel que soit l'âge de l'adopté, le législateur a entendu réserver la légitimation par adoption aux mineurs. Il convient donc de remplacer à l'article 368, § 2, du Code civil l'âge de 21 ans par celui de 18 ans.

3^o Voogdij.

In het belang van de jongeren tussen 18 en 20 jaar wordt in het ontwerp bepaald dat ze mogen weigeren op te treden als voogd, toezienende voogd of curator. Deze mogelijkheid bestaat thans voor personen ouder dan vijftien jaar (art. 433 van het Burgerlijk Wetboek). Die functies vereisen een bepaald gezag en ervaring en, hoewel men de jongeren van 18 tot 20 jaar niet mag beletten ervoor in aanmerking te komen, is het niet wenselijk hun die last op te leggen.

4^o Diverse wijzigingen.

A. Met de artikelen 13 en 14 van het ontwerp wordt artikel 155bis van het Burgerlijk Wetboek opgeheven en als artikel 156 onder een licht gewijzigde lezing hersteld. De Raad van State merkt in dat verband op dat de huidige formule van artikel 155bis « diplomatieke ambtenaren, consuls en vice-consuls van België » vervangen is door de woorden « hoofd van een Belgische diplomatieke zending of consulaire post ». Deze formule wordt thans gebruikt door het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De voorgestelde wijziging wil geenszins afwijken van de bevoegdheidsregels vastgesteld bij de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand, alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren in burgerlijke zaken. De door de Raad van State voorgestelde tekst werd niet overgenomen, daar niet alleen zou moeten worden verwezen naar de wet van 12 juli 1931, maar ook naar het koninklijk besluit van 15 juli 1931, en zulke verwijziging in een wetbepaling niet wenselijk is.

B. Het ontwerp vervangt de leeftijd van 21 jaar door die van 18 jaar in :

— artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek waarbij bepaald is dat de getuigen ten minste eenentwintig jaar oud moeten zijn;

— artikel 345, § 2, 2, van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de adoptant die zijn natuurlijk kind of een wettig, natuurlijk of adoptief kind van zijn echtgenoot wil adopteren;

— artikel 350, § 3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek dat bepaalt dat de Procureur des Konings alle nuttige inlichtingen inwint, met name het oordeel van de wettige kinderen van de adoptant, indien zij de leeftijd van 21 jaar hebben bereikt.

C. Op de opmerking van de Raad van State betreffende artikel 17 van het ontwerp werd niet ingegaan, daar het hier in het bijzonder gaat om een wijziging die niet in het huidige ontwerp haar plaats vindt. Zij kan in artikel 176 van het Burgerlijk Wetboek worden aangebracht door het voorontwerp waarbij inzonderheid de titels II en V van Boek I van het Burgerlijk Wetboek worden gewijzigd.

D. Het ontwerp heft artikel 487 van het Burgerlijk Wetboek op, alsmede de artikelen 4, 5 en 7 van Boek I, titel I van het Wetboek van Koophandel daar het niet geraden

3^o La tutelle.

Dans l'intérêt des jeunes âgés de 18 à 20 ans le projet prévoit qu'ils pourront refuser d'exercer la fonction de tuteur, de subrogé tuteur ou de curateur. Cette faculté existe actuellement pour les personnes âgées de soixante-cinq ans (art. 433 du Code civil). Ces fonctions requièrent une autorité et une expérience certaines, et si les jeunes de 18 à 20 ans ne doivent pas en être écartés, il ne s'indique pas de les leur imposer.

4^o Modifications diverses.

A. Les articles 13 en 14 du projet ont pour objet d'abroger l'article 155bis du Code civil et de le réintroduire sous l'article 156 du même Code dans une rédaction légèrement modifiée. Le Conseil d'Etat relève à cet égard que la formule actuelle de l'article 155bis « agents diplomatiques, consuls et vice-consuls de Belgique » est remplacée par les mots « chef d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire belge ». Cette formule nouvelle est celle actuellement en usage au Ministère des Affaires étrangères.

La modification proposée ne tend nullement à déroger aux règles de compétence fixées par la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil. Le texte suggéré par le Conseil d'Etat n'a cependant pas été retenu pour le motif qu'il faudrait se référer non seulement à la loi du 12 juillet 1931 mais également à l'arrêté royal du 15 juillet 1931 ce qu'il est inopportun de faire dans une disposition législative.

B. Le projet remplace l'âge de 21 ans par celui de 18 ans dans :

— l'article 37 du Code civil qui prévoit que les témoins doivent être âgés de vingt et un ans au moins;

— l'article 345, § 2, 2, du Code civil relatif à la condition de l'adoptant qui veut adopter son enfant naturel ou l'enfant légitime, naturel ou adoptif de son conjoint;

— l'article 350, § 3, premier alinéa, du Code civil qui dispose que le procureur du Roi recueille tous les renseignements utiles et notamment l'avis des enfants légitimes de l'adoptant s'ils ont atteint l'âge de 21 ans.

C. L'observation du Conseil d'Etat au sujet de l'article 17 du projet n'a pas été retenue car elle concerne spécifiquement une modification qui n'est pas incluse dans le présent projet mais qui pourrait être apportée à l'article 176 du Code civil par l'avant-projet modifiant notamment les titres II et V du Livre I^{er} du Code civil.

D. Le projet abroge l'article 487 du Code civil ainsi que les articles 4, 5 et 7 du Livre I^{er}, titre I^{er} du Code de commerce car il ne paraît pas souhaitable de permettre

blijkt aan jongeren die minder dan 18 jaar oud zijn, zelfs indien ze ontvoegd zijn, toe te laten handel te drijven en er als meerderjarig te worden beschouwd.

Ingevolge die opheffingen dienen artikel 361, § 1, eerste lid en artikel 1308 van het Burgerlijk Wetboek te worden gewijzigd en onderdeel 14 van artikel 25 van de wetten betreffende het handelsregister alsmede onderdeel 3° van artikel 623 van het Gerechtelijk Wetboek te vervallen.

De wijziging in artikel 6 van hetzelfde boek van het Wetboek van koophandel heeft tot gevolg dat alle handelingen, zelfs die welke door de wet als daden van koophandel worden omschreven, verricht door een minderjarige, vallen onder het gemeen recht in burgerlijke zaken.

Dit is volgens het huidige artikel 6 reeds het geval met de daden van koophandel die een minderjarige heeft verricht zonder aan de vereisten van artikel 4 van het Wetboek van koophandel te voldoen. Het is niet meer nodig verder te voorzien in de huidige rechtspleging tot verlening van machtiging die bij artikel 4 is voorgeschreven voor daden van koophandel die afzonderlijk door een minderjarige worden verricht, aangezien een van de voorwaarden voor het verlenen van die machtiging was 18 oud te zijn.

Ook artikel 1309 van het Burgerlijk Wetboek moet worden gewijzigd. De minderjarige tot wiens huwelijk de jeugdrechtbank toestemming heeft gegeven, heeft geen toestemming of bijstand meer nodig om bij huwelijkscontract schenkingen te doen of om een huwelijkscontract aan te gaan.

Dit brengt mee dat hij niet in zijn recht kan worden hersteld tegen overeenkomsten in zijn huwelijkscontract vervat wanneer de jeugdrechtbank toestemming tot zijn huwelijk heeft gegeven zoals hij evenmin in zijn recht tegen zodanige overeenkomsten kan worden hersteld wanneer zij zijn aangegaan met de toestemming en de bijstand van hen wier toestemming voor de geldigheid van zijn huwelijk is vereist.

E. Luidens artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt de termijn van hoger beroep of verzet verlengd tot de vijftiende dag van het nieuw gerechtelijk jaar, indien hij binnen de gerechtelijke vacantie begint te lopen en ook verstrijkt. De toepassing van die bepaling kan de behandeling aanzienlijk vertragen van de procedures waarin die artikelen 152 en 154 van het Burgerlijk Wetboek inzake toestemming tot het huwelijk voorzien. Naar de bewoordingen zelf van die artikelen, gaat het om dringende zaken en de verlenging van de termijn van hoger beroep of verzet is niet geraden (art. 44 van het ontwerp).

3. Goederen en verbintenissen.

Daar ingevolge de wijziging van de artikelen 388 en 488 van het Burgerlijk Wetboek de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar is verlaagd, wordt ook de leeftijd verlaagd vanaf welke een persoon onder bezwarende titel of om niet onder de levenden of bij testament over zijn goederen kan beschikken.

à des jeunes de moins de 18 ans, même émancipés, d'exercer un commerce et d'y être réputés majeurs.

Ces abrogations imposent de modifier les articles 361, § 1^{er}, alinéa premier et 1308 du Code civil et de supprimer le numéro 14 de l'article 25 des lois relatives au registre de commerce ainsi que le 3° de l'article 628 du Code judiciaire.

Quant à l'article 6 du même livre du Code de commerce la modification qui y est proposée soumet tous les actes, même ceux réputés commerciaux par la loi, qui sont accomplis par un mineur, au droit commun applicable en matière civile.

Tel est déjà le cas sous l'empire de l'article 6 actuel pour les actes de commerce que le mineur aurait accomplis sans remplir les conditions requises par l'article 4 du Code de commerce. Il n'est plus justifié de reprendre la procédure d'autorisation actuellement prévue à l'article 4 pour les actes de commerce accomplis isolément par un mineur, l'une des conditions exigées pour obtenir cette autorisation étant d'avoir 18 ans.

De même l'article 1309 du Code civil doit être modifié. En effet, le mineur dont le mariage a été autorisé par le tribunal de la jeunesse n'a plus besoin de consentement ni d'assistance pour faire une donation par contrat de mariage ou pour conclure un contrat de mariage.

Dès lors, il faut décider qu'il n'est point restituable contre les conventions portées en son contrat de mariage, lorsque son mariage a été autorisé par le tribunal de la jeunesse pas plus qu'il n'est restituable contre de telles conventions lorsqu'elles ont été faites avec le consentement et l'assistance de ceux dont le consentement est requis pour la validité du mariage.

E. Suivant l'article 50 du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 24 juin 1970, si le délai d'appel ou d'opposition prend cours et expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle. L'application de cette disposition peut avoir pour effet de retarder de manière appréciable l'issue des procédures prévues par les articles 152 et 154 du Code civil en matière de consentement à mariage. Suivant le texte même de ces articles, il s'agit d'affaires urgentes et la prorogation des délais d'appel ou d'opposition ne s'indique pas (art. 44 du projet).

3. Les biens et les obligations.

Les modifications apportées aux articles 388 et 488 du Code civil, ayant pour effet de fixer à 18 ans l'âge de la majorité, entraînent automatiquement un abaissement de l'âge à partir duquel une personne est capable de disposer de ses biens à titre gratuit ou onéreux, entre vifs ou par testament.

De vraag is echter of de verlening van de volle burgerlijke bekwaamheid aan al wie de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, niet gepaard moet gaan met de beperking van die bekwaamheid tot de daden van beheer, met uitsluiting van de belangrijkere daden van beschikking en inzonderheid van die waarvoor de wetgever, terzake van de voogdij, een doelmatiger bescherming heeft ingevoerd (art. 457 van het Burgerlijk Wetboek).

Er weze aan herinnerd dat in ons huidig recht de daden van de niet ontvoogde minderjarige die alleen handelt verschillend worden beoordeeld naar gelang het gaat om daden welke de voogd alleen kan verrichten, dan wel om daden waarvoor deze laatste zelf een machtiging behoeft (machtiging vanwege de familieraad, homologatie door de rechtbank).

Ten aanzien van de daden van beheer die de voogd alleen kan verrichten, moet de minderjarige die de tenietdoening (of juist de vernietiging) ervan wenst, bewijzen dat hij werd benadeeld. De minderjarigheid is geen voldoende reden tot nietigheid. Dat stelsel is vastgesteld in de artikelen 1305 tot 1312 van het Burgerlijk Wetboek, die ongewijzigd mogen blijven vermits ze enkel minderjarigen betreffen.

Gaat het echter om daden waartoe de voogd zelf dient te worden gemachtigd, dan moeten zij, zelfs bij ontstentenis van enige benadeling, nietig worden verklaard indien zij door een minderjarige zijn verricht. Zodanige daden worden beschouwd als « nuls en la forme » (De Page, deel II, nr. 21).

Voor dergelijke daden dient, vooral wanneer zij, slechts met de machtiging van de familieraad en de homologatie van de rechtbank mogen worden gesteld (leningen, vervreemding van onroerende goederen, vestiging van hypotheek, beding van onverdeelbaarheid), te worden uitgemaakt of op de leeftijd van 18 jaar, iedereen bekwaam kan worden geacht om ze alleen te verrichten.

Tegen het invoeren van uitzonderingen op de regel van volledige bekwaamheid kan worden ingebracht dat er tegenwoordig geen enkel criterium bestaat om de daden van beheer en die van beschikking duidelijk uit elkaar te houden, te meer daar het klassieke onderscheid tussen de daden van beschikking naargelang zij onroerende dan wel roerende goederen betreffen (alleen de eerste worden van belang geacht) niet meer aan de economische werkelijkheid beantwoordt. Thans staat het vast dat onroerende goederen niet noodzakelijk « betrouwbare waarden » zijn en dat een roerend vermogen (handelszaak, effectenportefeuille, hypotheekaire vordering, handelshuur) soms een even grote bescherming verdient als een onroerend. De overwegingen op grond waarvan de wetgever na 1804 bijzondere waarborgen heeft uitgedacht voor de daden van beschikking in verband met onroerende goederen hebben dan ook klaarblijkelijk aan overredingskracht verloren. Er dienen derhalve op de regel van de volledige burgerlijke bekwaamheid geen uitzonderingen meer te worden gemaakt voor de in de artikelen 457 en 458 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde daden van beschikking.

Voor een bepaald soort van overeenkomsten, met name het huwelijkscontract, doet de verlaging van de leeftijd van meerderjarigheid nochtans problemen rijzen.

La question se pose cependant de savoir si la reconnaissance de la pleine capacité civile à toute personne ayant atteint l'âge de 18 ans ne doit pas être assortie de certaines restrictions tendant à limiter cette capacité aux actes de gestion et d'administration, à l'exclusion des actes plus importants de disposition, en particulier de ceux pour lesquels le législateur a prévu, en matière de tutelle, un régime de protection renforcée (art. 457 du Code civil).

Il est bon de rappeler que, dans notre droit actuel, la sanction des actes accomplis par le mineur non émancipé agissant seul est différente selon qu'il s'agit d'actes que le tuteur pourrait accomplir seul ou d'actes pour lesquels il aurait besoin lui-même d'une habilitation (autorisation du conseil de famille, homologation du tribunal).

En ce qui concerne les actes d'administration qu'un tuteur pourrait accomplir seul, le mineur qui voudrait en obtenir l'annulation (plus exactement la rescision) devrait faire la preuve qu'il a été lésé. La minorité n'est pas une cause suffisante de nullité. Ce système est consacré par les articles 1305 à 1312 du Code civil, auxquels il ne faut rien changer puisque ces textes concernent toujours les mineurs.

Par contre, lorsqu'il s'agit d'actes pour lesquels le tuteur lui-même aurait besoin d'être habilité, s'ils sont accomplis par un mineur, ils doivent être déclarés nuls même en l'absence de toute lésion. De tels actes sont considérés comme « nuls en la forme » (De Page, tome II, n° 21).

Pour de tels actes, et surtout en ce qui concerne ceux qui ne peuvent être accomplis qu'avec l'autorisation du conseil de famille et l'homologation du tribunal (emprunts, aliénation d'immeuble, constitution d'hypothèque, acte d'indivision) la question peut être posée de savoir si, dès l'âge de 18 ans, toute personne peut être considérée comme capable de les accomplir seule.

L'objection contre un régime qui contiendrait des exceptions à la règle de la pleine capacité est que, actuellement, il n'existe pas de critère permettant de distinguer nettement les actes d'administration et les actes de disposition et surtout que la distinction traditionnelle entre les actes de disposition portant sur des immeubles et ceux qui portent sur des meubles (seuls les premiers étant jugés dignes d'intérêt) ne correspond plus à la réalité économique. Il est maintenant reconnu que ce ne sont pas nécessairement les immeubles qu'il faut considérer comme des « valeurs sûres » et que, dans certains cas, une fortune mobilière (un fonds de commerce, un portefeuille de titres, des créances hypothécaires, un bail commercial) mérite une protection aussi grande qu'un patrimoine immobilier. C'est pourquoi il est douteux que les considérations qui ont incité le législateur de 1804 à prévoir des garanties spéciales pour les actes de disposition portant sur des immeubles aient conservé aujourd'hui toute leur pertinence. Dans ces conditions, il n'y a plus de raison de prévoir des exceptions à la règle de la pleine capacité civile pour le seul acte de disposition visé par les articles 457 et 458 du Code civil.

Pour un type de contrats, l'abaissement de l'âge de la majorité pose néanmoins un problème; il s'agit du contrat de mariage.

Thans is voor de geldigheid van het huwelijkscontract en van de schenkingen bij huwelijkscontract enkel voorgescreven dat de minderjarige moet worden « bijgestaan door de personen wier toestemming voor de geldigheid van het huwelijk vereist is » (art. 1398 van het Burgerlijk Wetboek). Dezelfde regel is in artikel 1095 opgenomen voor de schenkingen bij huwelijkscontract : de minderjarige moet « de toestemming en de bijstand van hen wier toestemming tot de geldigheid van het huwelijk vereist is » verkrijgen.

Hier ook dient te worden opgemerkt dat de tekst enkel voor de minderjarigen geldt en niet voor de meerderjarige kinderen die luidens het huidige artikel 151 de raad moeten inwinnen van hun vader en moeder.

Op het eerste gezicht is de verlaging van de leeftijd van de meerderjarigheid zonder invloed op de bepalingen van de artikelen 1095 en 1398, die enkel de minderjarige betreffen. Hij alleen moet bij het sluiten van het huwelijkscontract bijgestaan worden (1) of dient te worden gemachtigd om bij huwelijkscontract een schenking te doen.

Hoewel voor de personen van minder dan 20 jaar een overgangsregime wordt ingevoerd voor de toestemming tot het huwelijk, acht de Regering de uitbreiding van dat regime tot de huwelijksvereenkomsten overbodig.

Ten aanzien van de wijzigingen die de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming in het eerste hoofdstuk van de titel over het huwelijk heeft aangebracht, komt het aan de andere kant gewenst voor de bovengenoemde teksten enigzins nader te bepalen. Wordt de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind geweigerd, dan kan in sommige gevallen de jeugdrechtsbank « het kind toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan » (art. 160bis); hetzelfde geldt wanneer de ouders het niet eens zijn (art. 148 van het Burgerlijk Wetboek).

Hieruit zou kunnen worden afgeleid dat het eveneens aan de jeugdrechtsbank staat de minderjarige of de persoon van minder dan 20 jaar wanneer deze de toestemming van zijn ouders of van een van hen nog behoeft, te machtigen om een huwelijkscontract te sluiten of om bij een zodanig contract een schenking te doen.

Om elk misverstand te vermijden, wordt voorgesteld artikel 1398 van het Burgerlijk Wetboek met een tweede lid aan te vullen, waarin wordt bepaald dat wanneer de toestemming om een huwelijk aan te gaan, gegeven is door de jeugdrechtsbank overeenkomstig de artikelen 152 of 153, voor de geldigheid van het huwelijkscontract geen bijstand meer is vereist.

Om dezelfde redenen wordt artikel 1095 gewijzigd, om te doen uitschijnen dat de machtiging van wege de jeugdrechtsbank ook voor de schenkingen bij huwelijkscontract geldt.

Sous le régime actuel, il est seulement exigé, pour la validité des conventions matrimoniales et des donations par contrat de mariage, que le mineur ait été assisté « des personnes dont le consentement est nécessaire pour la validité du mariage » (art. 1398 du Code civil) règle qui est reproduite à l'article 1095 pour les donations par contrat de mariage : le mineur doit obtenir « le consentement et l'assistance de ceux dont le consentement est requis pour la validité de son mariage ».

Il faut observer ici également que le texte ne s'applique qu'aux mineurs et non point aux enfants majeurs qui, selon l'article 151 actuel, sont tenus de demander le « conseil » de leurs père et mère.

A première vue, l'abaissement de l'âge de la majorité n'affecte pas les dispositions des articles 1095 et 1398 qui ne concernent que les mineurs. Eux seuls doivent être assistés lors de la conclusion du contrat de mariage (1) ou être autorisés à faire une donation par contrat de mariage.

Bien qu'un régime transitoire soit institué pour les personnes n'ayant pas atteint l'âge de 20 ans, en ce qui concerne le consentement au mariage, le Gouvernement ne croit pas nécessaire d'étendre ce même régime aux conventions matrimoniales.

D'autre part, il paraît opportun d'apporter certaines précisions aux textes précités en raison des modifications apportées au chapitre premier du titre du mariage par la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse. Dans certains cas, lorsque le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé, c'est le tribunal de la jeunesse qui peut « autoriser l'enfant à contracter mariage »; (art. 160bis); de même en cas de dissentiment entre les père et mère (art. 148 du Code civil).

On pourrait en conclure que c'est également le tribunal de la jeunesse qui doit autoriser le mineur, ou la personne âgée de moins de 20 ans, dans les cas où elle a encore besoin du consentement de ses parents ou de l'un d'eux, à conclure un contrat de mariage ou à faire une donation par contrat de mariage.

Pour dissiper toute équivoque, il est proposé d'ajouter à l'article 1398 du Code civil un second alinéa précisant que lorsque le mariage a été autorisé par le tribunal de la jeunesse, en vertu des articles 152 ou 153, aucune assistance n'est plus requise pour la validité du contrat de mariage.

Pour les mêmes raisons l'article 1095 est modifié pour faire apparaître que l'autorisation donnée par le tribunal de la jeunesse s'étend aux donations par contrat de mariage.

(1) De tekst luidt « in het contract... bijgestaan ». Zie in verband met deze termen Renauld, Droit patrimonial de la famille, I, nrs 418 en 419

(1) Le texte dit « assisté, dans le contrat ». Sur le sens à donner à ces termes, voyez Renauld, Droit patrimonial de la famille, I, n° 418 et 419.

Geen schenking bij huwelijkscontract is geldig dan wanneer zij met toestemming en bijstand is gedaan van hen wier toestemming voor de geldigheid van het huwelijk is vereist. Bij onstentenis van hun toestemming volstaat dat de jeugdrechtbank de hare tot het huwelijk verleent.

Bestaan er buiten het bijzonder geval van het huwelijkscontract en van de daden waarvoor de wetgever terzake van de voogdij, bijzondere machtigingen eist, rechtshandelingen met zodanige patrimoniale gevolgen dat het een gevaar zou inhouden ze reeds op achttienjarige leeftijd door een persoon alleen te laten verrichten?

Hier kan worden gewezen op een aantal contracten (aankoop op afbetaling, verzekering, vestiging van rente, huur op lange termijn) waarbij de partijen, ten gevolge van hun ongelijkheid op economisch gebied en van de onervarenheid van een hunner, al te bezwarende verbintenissen zouden kunnen aangaan.

Ten aanzien van de reeds bestaande bescherming vanwege de wetgever ten gunste van een van de partijen wegens haar staat van behoefte of van minderheid op het ogenblik van het sluiten van het contract (hypothecaire lening, lening op afbetaling), is een bijzondere regeling die alleen door de leeftijd van een van de contractanten zou zijn ingegeven, echter overbodig.

Voorst zal in geval van gebrek in de toestemming of in de gevallen waarin de theorie van de kennelijke benadeling (contract met overdreven of onrechtmatige boetebedingen) kan worden toegepast, de rechtspraak, bij de eventuele aanvaarding van een grond tot vernietiging, zonder enige twijfel de leeftijd in aanmerking nemen van degene die ondoordacht verbintenissen zou hebben aangegaan. Daar het gemeen recht zal volstaan om het misbruik te straffen dat zou worden gemaakt van de onervarenheid, de roekeloosheid, of de onwetendheid van een der partijen, lijkt het onnodig de bekwaamheid van de meerderjarige geworden personen om contracten aan te gaan in bepaalde aangelegenheden te beperken.

II. STRAFRECHT.

In het strafrecht is de minderjarige die zich schuldig maakt aan een misdrijf, verantwoordelijk vanaf de leeftijd van achttien jaar.

De verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid heeft evenwel gevolgen voor de strekking van bepaalde teksten van het Strafwetboek, die de jongeren moeten beschermen ten aanzien van misdrijven waarvan zij het slachtoffer zijn, wanneer de leeftijd van het slachtoffer niet wordt gepreciseerd en er alleen van zijn minderjarigheid melding wordt gemaakt.

Er is sprake van de minderjarigen in Boek II, Titel VII, hoofdstukken IV tot VII van het Strafwetboek.

In bepaalde artikelen uit die hoofdstukken is er rekening gehouden met het begrip van de ouderlijke macht om de straffen te rechtvaardigen waarmee de daders van het misdrijf worden gestraft.

Aucune donation par contrat de mariage n'est valable que si elle a été faite avec le consentement et l'assistance de ceux dont le consentement est requis pour la validité du mariage; à défaut de ce consentement l'autorisation donnée au mariage par le tribunal de la jeunesse suffit.

En dehors du cas particulier du contrat de mariage et des actes pour lesquels le législateur exige, en matière de tutelle, des autorisations spéciales, existe-t-il certaines catégories d'actes juridiques dont les effets patrimoniaux sont tels qu'ils seraient dangereux de permettre à quelqu'un de les accomplir seul dès l'âge de 18 ans?

On songe ici à certains contrats (achat à tempérament, assurances, constitution de rente, bail à long terme) où l'inégalité économique des parties et l'inexpérience de l'une d'entre elles exposent celle-ci à souscrire des engagements trop onéreux.

La protection que le législateur a déjà prévue en faveur de l'une des parties en considération de sa position d'infériorité ou de son état de besoin au moment de la conclusion du contrat (emprunt hypothécaire, prêt à tempérament) rend cependant superflue une réglementation particulière qui serait fondée sur le seul critère de l'âge de l'un des contractants.

D'autre part, en cas de vice de consentement, ou lorsque l'on se trouve dans l'une des hypothèses où il peut être fait application de la théorie de la lésion qualifiée (pour le contrat assorti de clauses pénales exagérées ou inéquitable) l'on peut considérer que la jurisprudence tiendra sans doute compte de l'âge de celui qui aura pris des engagements inconsidérés pour admettre l'existence éventuelle d'une cause d'annulation. L'application du droit commun permettra de sanctionner l'abus qui aurait été fait de l'inexpérience, de la témérité ou de l'ignorance de l'une des parties, de telle sorte qu'il ne paraît pas nécessaire de limiter dans certaines matières la capacité de contracter des personnes ayant atteint l'âge de la majorité.

II. DROIT PENAL.

Dans le domaine du droit pénal, le mineur qui se rend coupable d'une infraction est responsable dès l'âge de 18 ans. L'abaissement de l'âge de la majorité civile à 18 ans n'a donc pas en principe d'influence sur sa responsabilité pénale.

L'abaissement de l'âge de la majorité civile a toutefois un effet sur la portée de certains textes du Code pénal, destinés notamment à protéger les jeunes à l'égard d'infractions dont ils sont victimes, lorsque l'âge de la victime n'est pas précisé et qu'il n'est fait état que de sa minorité.

Il est question des mineurs dans le Livre II, Titre VII, chapitres IV à VII du Code pénal.

Dans certains articles contenus dans ces chapitres, il est tenu compte de la notion de puissance paternelle pour justifier les peines dont sont punis les auteurs de l'infraction.

Het logische gevolg van de verlaging van de leeftijd van de meerderjarigheid, welke een einde maakt aan die ouderlijke macht, is de opheffing van de bescherming, thans verleend aan de jongeren van achttien tot eenentwintig jaar, die voortaan meerderjarig zijn.

Het voornaamste doel van artikel 368 is de bestraffing van de ontvoering van een minderjarige en het waarborgen van de ouderlijke macht. Vermits het einde van de staat van minderjarigheid de ouderlijke macht doet verdwijnen dient deze niet meer te worden gewaarborgd. Daarenboven wordt de meerderjarig geworden persoon door andere wetsbepalingen beschermd.

Artikel 369bis betreft de miskennis door de ouders van de beslissingen die ten aanzien van de bewaring van hun minderjarige kinderen genomen zijn binnen het bestek van de wet op de jeugdbescherming, in verband met een vordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, dan wel in andere omstandigheden. De verlaging van de leeftijd van de meerderjarigheid heeft ten gevolge dat drie jaar vroeger een einde wordt gemaakt aan dat bewaringsrecht.

Artikel 372, tweede lid, schrijft een verzwarende voor van de straf welke wordt opgelegd aan hem die zich schuldig maakt aan aanranding van de eerbaarheid, zonder geweld of bedreiging gepleegd op de persoon of met behulp van de persoon van een niet ontvoegd minderjarige wanneer de schuldige een bloedverwant in de opgaande lijn is van het slachtoffer. De strekking van die bepaling houdende verzwarende van de straf wordt gerechtvaardigd door « la crainte révérencielle qu'inspire à la victime son ascendant ». Vermits het slachtoffer voortaan meerderjarig is, lijkt het niet verantwoord de straf te verzwaren indien het slachtoffer die leeftijd alreeds heeft overschreden (18 tot 20 jaar).

**

Het niet wijzigen van de tekst van de drie voornoemde artikelen die gewagen van « minderjarigen » brengt noodzakelijkerwijs een beperking mede van hun werkingssfeer en vergt de overeenstemming met het nieuwe beginsel van de meerderjarigheid op achttien jaar.

Artikel 372bis bepaalt de straffen ten aanzien van een persoon die de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt en een aanranding op de eerbaarheid heeft gepleegd, zonder geweld of bedreiging op de persoon of met de hulp van de persoon van een minderjarige van hetzelfde geslacht beneden de volle leeftijd van achttien jaar.

Met betrekking tot de verlaging van de leeftijd van de meerderjarigheid tot achttien jaar, is de Regering van oordeel dat de woorden « beneden de volle leeftijd van achttien jaar » overbodig zijn geworden.

Bij artikel 49 worden die woorden in artikel 372bis derhalve geschrapt.

Volgens het tweede lid van artikel 373, wordt de straf verhoogd wanneer de aanranding van de eerbaarheid wordt gepleegd op een minderjarige boven de volle leeftijd van zestien jaar en gepaard gaat met geweld of bedreiging. Het tweede lid van artikel 375 houdt ook strengere straffen in

La conséquence logique de l'abaissement de l'âge de la majorité, laquelle met fin à cette puissance paternelle, consiste en la suppression de la protection accordée actuellement aux jeunes de dix-huit ans à vingt et un ans, qui seront désormais majeurs.

L'article 368 a pour objet essentiel de réprimer l'enlèvement d'un mineur et de garantir la puissance paternelle. La fin de l'état de minorité faisant disparaître la puissance paternelle, celle-ci ne doit plus être garantie. D'autre part, l'individu devenu majeur est protégé par d'autres dispositions légales.

L'article 369bis concerne la méconnaissance par les père et mère des décisions prises quant à la garde de leurs enfants mineurs soit dans le cadre de la loi sur la protection de la jeunesse, soit dans le cadre d'une action en divorce ou en séparation de corps ou en d'autres circonstances. L'abaissement de l'âge de la majorité aura pour effet de mettre fin à ce droit de garde trois ans plus tôt.

Enfin si l'article 372, alinéa 2, prescrit une aggravation de la peine qui frappe le coupable d'un attentat à la pudeur commis sans violences ni menaces sur la personne ou à l'aide d'un mineur non émancipé lorsque le coupable est l'ascendant de la victime, la ratio legis de cette aggravation de peine est justifiée par « la crainte révérencielle qu'inspire à la victime son ascendant ». La victime étant désormais majeure, il ne semble pas justifié d'aggraver la peine si elle n'a dépassé que de peu cet âge (18 à 20 ans).

**

Ne pas modifier le texte des trois articles précités qui parlent de « mineurs » entraînera, *ipso facto*, une limitation de leur champ d'application et leur mise en concordance avec le principe nouveau de la majorité à dix-huit ans.

L'article 372bis contient des sanctions à l'égard d'une personne ayant atteint l'âge de dix-huit ans accomplis qui aura commis un attentat à la pudeur, sans violences ni menaces sur la personne ou à l'aide de la personne mineure de même sexe âgée de moins de dix-huit ans accomplis.

Dans le cadre de l'abaissement de l'âge de la majorité à dix-huit ans, le Gouvernement est d'avis que les mots « âgé de moins de dix-huit ans accomplis » sont devenus superflus.

L'article 49 supprime donc ces mots dans l'article 372bis.

Selon l'article 373, alinéa 2, la peine est aggravée lorsque l'attentat à la pudeur est commis sur un mineur de plus de seize ans accomplis et s'accompagne de violences ou de menaces. L'article 375, alinéa 2, porte également des peines plus sévères à charge de celui qui, par certains procédés, com-

voor hem die, door bepaalde praktijken, de misdaad van verkrachting pleegt op de persoon van een minderjarige boven de volle leeftijd van zestien jaar. In die twee gevallen heeft de wetgever de minderjarige willen beschermen, omdat zij ingevolge hun jeugdige leeftijd minder bekwaam zijn om zich te verzetten tegen geweld en bedreiging. Daar het begrip meerderjarigheid de bekwaamheid inhoudt om zich alleen te besturen, bestaat er geen enkele reden om een meerderjarige van achttien tot twintig jaar te beschermen tegen de druk die hij zou kunnen ondergaan.

Met dit doel voor ogen is het dus wenselijk geen wijzigingen in die teksten aan te brengen, daar de wijzigingen van het erin voorkomend woord « minderjarige » in feite een stilzwijgende amendering is.

De artikelen 379, 380bis en 380quater handelen over het bederf van de jeugd en de prostitutie.

Bij het eerste lid van artikel 379 wordt hij gestraft die een aanslag tegen de zeden pleegt, doordat hij, ten einde eens anders driften te voldoen, de ontucht, het bederf of de prostitutie van een minderjarige van het mannelijke of vrouwelijke geslacht, wiens staat van minderjarigheid hem bekend is, opwekt, vergemakkelijkt of begunstigt, terwijl bij artikel 380 in dezelfde omstandigheden hij wordt gestraft die ten gevolge van zijn nalatigheid niet bekend was met de staat van minderjarigheid van de betrokkene.

Het eerste lid van artikel 380bis heeft betrekking op hem die, ten einde eens anders driften te voldoen, een meerderjarige of, buiten de gevallen van de artikelen 379 en 380, een minderjarige, zelfs met dienst toestemming, aanwerft, meeneemt of wegbergt met het oog op het plegen van ontucht of prostitutie.

Artikel 380quater straft hem die in een openbare plaats door woorden, gebaren of tekens iemand tot ontucht aanzet en bepaalt dat de straffen worden verdubbeld als het misdrijf tegenover een minderjarige wordt gepleegd.

De artikelen 379, 380, 380bis en 380quater hebben tot doel het bederf van de minderjarigen tegen te gaan, en hen te beschermen tegen prostitutie en koppelarij.

Volgens de opzet van de ontworpen bepalingen bestaan er geen redenen meer om aan de persoon van achttien tot ééntonwintig jaar, die dus meerderjarig zullen zijn, een bijzondere bescherming te verlenen. Die artikelen behoeven generlei wijziging.

De nieuwe inhoud gegeven aan het woord « minderjarige » volstaat op zichzelf om die artikelen aan de nieuwe toestand aan te passen.

Artikel 386 voorziet in een verzwaring van de straf wanneer de misdrijven omschreven in artikel 383 tegenover minderjarigen zijn gepleegd. Ook hier zijn er geen redenen om de tekst te wijzigen.

Om dezelfde reden als die hierboven aangevoerd met betrekking tot artikel 372bis, doet artikel 47 van het ontwerp in artikel 386bis de woorden « beneden achttien jaar » vervallen.

met le crime de viol sur la personne d'un mineur de plus de seize ans accomplis. Dans ces deux cas le législateur a voulu protéger les mineurs étant donné qu'en raison de leur jeune âge ils sont moins aptes à réagir aux violences et menaces dont ils sont l'objet. La notion de majorité impliquant la capacité de se gouverner seul, il n'existe aucune raison de vouloir encore protéger un majeur âgé de dix-huit à vingt et un ans contre les pressions qu'il pourrait subir.

Pour répondre à cet objectif, il est donc indiqué de ne pas apporter de changement à ces textes, la modification de la définition du mot « mineur » qu'ils contiennent entraînant en fait des amendements implicites.

Les articles 379, 380, 380bis et 380quater traitent de la corruption de la jeunesse et de la prostitution.

L'article 379 punit en son premier alinéa quiconque aura attenté aux mœurs en excitant, facilitant ou favorisant, pour satisfaire les passions d'autrui, la débauche, la corruption ou la prostitution d'un mineur de l'un ou de l'autre sexe, dont l'état de minorité lui était connu tandis que l'article 380 punit dans les mêmes conditions, celui qui, par sa négligence, ignorait l'état de minorité du mineur.

L'article 380bis vise en son premier alinéa, quiconque, pour satisfaire les passions d'autrui, aura embauché, entraîné ou détourné, en vue de la débauche ou de la prostitution, même de son consentement, une personne majeure ou, hors les cas prévus par les articles 379 et 380, une personne mineure.

L'article 380quater frappe de sanctions celui qui, dans un lieu public, provoque quelqu'un à la débauche par paroles, gestes ou signes et stipule que les peines sont doublées lorsque le délit est commis envers un mineur.

Les articles 379, 380, 380bis et 380quater ont pour but d'enrayer la corruption des mineurs, de les protéger contre la prostitution, le proxénétisme.

Dans l'économie des dispositions en projet, il n'existe plus de raisons pour assurer aux personnes âgées de dix-huit à vingt et un ans, et qui donc seraient majeures, une protection spéciale. Aucune modification de ces articles n'est nécessaire.

Le sens nouveau donné au mot « mineur » suffira à lui seul à adapter ces articles à la situation nouvelle.

L'article 386 prévoit une aggravation de la peine lorsque les délits dont parle l'article 383 ont été commis à l'égard de mineurs. Il n'existe, ici non plus, pas de raisons de modifier le texte.

Pour le même motif que celui invoqué plus haut en ce qui concerne l'article 372bis, l'article 47 du projet supprime dans l'article 386bis les mots « de moins de dix-huit ans accomplis ».

III. JEUGDBESCHERMING.

Vooreerst moeten uit de verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid bedoeld in hoofdstuk I van dit ontwerp van wet de logische gevolgtrekkingen worden gemaakt.

Uit de bepalingen van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming dient dus elke verwijzing naar de leeftijd van achttien jaar te worden geweerd, vermits deze laatste leeftijd die van de meerderjarigheid zal worden: daartoe strekken de artikelen 35, 38, 39, 40 en 41 van het ontwerp.

Artikel 36 van het ontwerp wijzigt artikel 40 van de wet van 8 april 1965 en bepaalt op 20 jaar, in plaats van 25 jaar, de leeftijd tot dewelke de minderjarige ter beschikking van de Regering zal kunnen gesteld worden door een beslissing van de jeugdrechtbank.

Het past inderdaad niet dat de rechtbank dergelijke maatregel zou kunnen treffen voor de duur van zeven jaar.

Artikel 37 van het ontwerp, dat artikel 72 van de wet van 8 april 1965 wijzigt, heeft een tweevoudig belang.

Wat betreft de bestemming van het loon van tewerkgestelde beschermde minderjarigen, dat geheel of gedeeltelijk op een spaarboekje is geplaatst, wordt de niet-beschikbaarheid van die bedragen ingekort tot de leeftijd van 18 jaar of eventueel die van 20 jaar. Anderzijds wordt er een einde gesteld aan het monopolie dat de tekst van artikel 72 van de wet van 8 april 1965 klaarblijkelijk heeft toegekend aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, ten nadele van bepaalde andere spaarinstellingen.

**

Het feit dat enkele vierhonderdvijftigduizend minderjarigen bijna onmiddellijk volledig handelingsbekwaam worden, kan heel wat gevolgen hebben voor een groot aantal gezinnen. Het is dan ook noodzakelijk dat aan deze gezinnen en deze minderjarigen voldoende tijd wordt gegeven om na te denken en desnoods op te treden, wat niet mogelijk zou zijn, mocht de wet binnen de normale termijn in werking treden.

Om iedereen in staat te stellen pas na rijp beraad te handelen wordt in artikel 48 van het ontwerp voorgesteld de inwerkingtreding uit te stellen tot de eerste dag van de zesde maand na die waarin de wet in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt.

De Ministerie van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

III. PROTECTION DE LA JEUNESSE.

Il importe en premier lieu de tirer les conséquences logiques de l'abaissement de l'âge de la majorité civile prévu au chapitre I^{er} du présent projet de loi.

Il convient donc d'écarter des dispositions de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse toute référence à l'âge de dix-huit ans puisque celui-ci est appelé à devenir l'âge de la majorité: c'est l'objet des articles 35, 38, 39, 40 et 41 du projet.

L'article 36 du projet modifie l'article 40 de la loi du 8 avril 1965 en fixant à 20 ans, au lieu de 25 ans, l'âge jusqu'auquel le mineur pourra être mis à la disposition du Gouvernement par une décision du tribunal de la jeunesse.

Il ne convient pas en effet que le tribunal puisse prendre pareille mesure pour une durée de sept ans.

L'article 37 du projet, modifiant l'article 72 de la loi du 8 avril 1965, a un double intérêt.

En ce qui concerne l'affectation donnée aux rétributions des mineurs protégés et mis au travail, dont tout ou partie est inscrite à un livret d'épargne, le projet ramène les effets de l'indisponibilité de ces sommes à l'âge de 18 ou éventuellement, de 20 ans. D'autre part, il est mis fin au monopole que le texte de l'article 72 de la loi du 8 avril 1965 conférait manifestement à la Caisse générale d'épargne et de retraite, au détriment de certains autres organismes d'épargne.

**

Les effets considérables que l'accession quasi-immédiate de quelque quatre cent cinquante mille mineurs à la pleine capacité juridique pourrait entraîner dans nombre de familles, ne vont pas sans rendre nécessaire, pour elles et pour eux, un temps de réflexion suivi d'un temps d'action qui n'existerait guère si la loi devait entrer en vigueur dans les délais normaux.

C'est pour accorder à chacun le loisir indispensable d'une action réfléchie que l'article 48 du projet propose d'en retarder l'entrée en vigueur au premier jour du sixième mois suivant celui au cours duquel la loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I.**Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek.****ARTIKEL 1.**

In artikel 37 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 januari 1908, wordt het woord « eenentwintig » vervangen door het woord « achttien ».

ART. 2.

Artikel 73 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 3.

Artikel 74 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 26 december 1908, wordt in de volgende tekst hersteld :

« *Artikel 74.* — De toestemming van de ouders kan worden gegeven in de akte van huwelijk zelf, of in een afzonderlijke authentieke akte, opgemaakt door een notaris of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het huwelijk, of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats of de verblijfplaats van degene die zijn toestemming moet geven.

» Indien de toestemming tot het huwelijk wordt vastgesteld bij een afzonderlijke authentieke akte, worden daarin de voornamen, de naam en de woonplaats van de aanstaande echtgenoten en van allen die bij de akte zijn verschenen, alsmede hun graad van bloedverwantschap met de aanstaande echtgenoten vermeld. »

ART. 4.

In artikel 76 van hetzelfde Wetboek :

1. wordt onderdeel 4° als volgt gewijzigd :

« 4° in de gevallen waarin zij vereist zijn, de toestemming van de ouders of van de familieraad, of de machtiging van de rechtbank. »

2. wordt onderdeel 5° opgeheven.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.**Modifications du Code civil.****ARTICLE 1^{er}.**

Dans l'article 37 du Code civil, modifié par la loi du 7 janvier 1908, les mots « vingt et un » sont remplacés par le mot « dix-huit ».

ART. 2.

L'article 73 du même Code est abrogé.

ART. 3.

L'article 74 du même Code, abrogé par la loi du 26 décembre 1908, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 74.* — Le consentement des père et mère peut être donné dans l'acte même de mariage ou par acte authentique séparé, dressé par un notaire ou par l'officier de l'état civil du lieu du mariage, ou par l'officier de l'état civil du domicile ou de la résidence de la personne appelée à consentir.

» Si le consentement au mariage est constaté par un acte authentique séparé, celui-ci contient les prénoms, nom et domicile des futurs époux et de tous ceux qui concourent à l'acte, ainsi que leur degré de parenté avec les futurs époux »

ART. 4.

Dans l'article 76 du même Code :

1. le 4° est modifié comme suit :

« 4° dans les cas où ils sont requis, les consentements des père et mère ou du conseil de famille, ou l'autorisation du tribunal. »

2. le 5° est abrogé.

ART. 5.

Artikel 148 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1953, 5 juli 1963 en 8 april 1965, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 148. — Minderjarige kinderen mogen geen huwelijk aangaan zonder toestemming van hun ouders.

» Zijn deze het niet eens, dan wordt het geschil door een van hen bij verzoekschrift voor de jeugdrechtbank gebracht.

» Het gebrek aan overeenstemming tussen de ouders kan worden vastgesteld bij een notariële akte, bij een gerechtshoofdwederzijdse exploit, bij een proces-verbaal opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand, of bij een brief van weigering aan de laatstgenoemde ambtenaar gericht door degene van de ouders die niet in het huwelijk toestemt.

» Wanneer de afstamming slechts ten aanzien van een van de ouders vaststaat, is de toestemming van deze vereist. »

ART. 6.

Artikel 149 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 149. — Indien een van de ouders overleden is, in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, afwezig is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de ander voldoende. »

ART. 7.

Artikel 150 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1953, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 150. — Indien beide ouders overleden zijn, zich in de onmogelijkheid bevinden hun wil te kennen te geven, afwezig zijn of geen bekend verblijf hebben, wordt de toestemming gegeven door de familieraad.

» Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het kind niet vaststaat. »

ART. 8.

Artikel 151 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1953, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 151. — Meerderjarigen die de leeftijd van twintig jaar niet hebben bereikt, mogen geen huwelijk aangaan zonder toestemming van hun ouders.

» Gebrek aan overeenstemming tussen dezen geldt als toestemming. Het gebrek aan overeenstemming kan worden vastgesteld zoals bepaald in artikel 148.

» Indien een van de ouders overleden is, in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, afwezig is of geen bekend verblijf heeft, is de toestemming van de ander voldoende.

ART. 5.

L'article 148 du même Code modifié par les lois du 14 juillet 1953, du 5 juillet 1963 et du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 148. — Les enfants mineurs ne peuvent contracter mariage sans le consentement de leurs père et mère.

» En cas de dissentiment entre ceux-ci, le litige est porté, par l'un d'eux, par voie de requête, au tribunal de la jeunesse.

» Le dissentiment entre père et mère peut être constaté par acte notarié, par exploit d'huissier de justice, par procès-verbal dressé par l'officier de l'état civil ou par lettre de refus adressée à ce dernier par celui des auteurs qui ne consent pas au mariage.

» Lorsque la filiation de l'enfant n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement de celui-ci est requis. »

ART. 6.

L'article 149 du même Code, modifié par les lois des 30 avril 1896 et 7 janvier 1908, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 149. — Si le père ou la mère est décédé, dans l'impossibilité de manifester sa volonté, absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit. »

ART. 7.

L'article 150 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 150. — Si le père et la mère sont tous deux décédés, dans l'impossibilité de manifester leur volonté, absents ou n'ont aucune demeure connue, le consentement est donné par le conseil de famille.

» Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant n'est pas établie. »

ART. 8.

L'article 151 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 151. — Les enfants majeurs qui n'ont pas atteint l'âge de vingt ans accomplis, ne peuvent contracter mariage sans le consentement de leur père et mère.

» S'il y a dissentiment entre ceux-ci, ce partage emporte consentement. Le dissentiment peut être constaté comme il est dit à l'article 148.

» Si le père ou la mère est décédé, dans l'impossibilité de manifester sa volonté, absent ou n'a aucune demeure connue, le consentement de l'autre suffit.

» Wanneer de afstamming van het kind slechts ten aanzien van een van de ouders vaststaat, is de toestemming van deze vereist.

» Indien beide ouders overleden zijn in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven, afwezig zijn of geen bekend verblijf hebben, is geen enkele toestemming vereist.

» Hetzelfde geldt wanneer de afstamming van het kind niet vaststaat. »

ART. 9.

Artikel 152 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 14 juli 1953, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 152. — Wanneer in de gevallen bedoeld in de artikelen 148 en 149 de toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind wordt geweigerd, kan de jeugdrechtbank, op vordering van de Procureur des Konings, het kind toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan als zij de weigering onverantwoord acht.

» De vordering wordt ingeleid bij dagvaarding. De termijn van verschijning is acht dagen. Het vonnis is niet vatbaar voor verzet, maar wel voor hoger beroep binnen vijftien dagen na de uitspraak, indien het op tegenspraak, of na de betekening, indien het bij verstek gewezen is.

» De termijn van verschijning voor de jeugdkamer van het Hof van beroep is acht dagen.

» De jeugdrechtbank en de jeugdkamers van het Hof van beroep behandelen de zaak onverwijld. »

ART. 10.

Artikel 153 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 153. — Indien de familieraad in de gevallen van artikel 150 toestemming tot het huwelijk van een minderjarig kind weigert, kan de jeugdrechtbank ook, op vordering van de voogd, de toeziende voogd, de curator, een lid van de familieraad of de Procureur des Konings, het kind toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan.

» De vordering wordt ingesteld tegen de leden van de familieraad, behalve de vrederechter, die het met de beslissing eens waren. Het tweede en derde lid van artikel 152 is op deze vordering toepasselijk. »

ART. 11.

Artikel 154 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 december 1922, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 154. — Indien de toestemming tot het huwelijk wordt geweigerd in de gevallen van artikel 151, kan de rechtbank van eerste aanleg, op vordering van de belanghebbende, toestemming verlenen om een huwelijk aan te gaan, als zij de weigering onverantwoord acht.

» Lorsque la filiation de l'enfant n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement de celui-ci est requis.

» Si le père et la mère sont tous deux décédés, dans l'impossibilité de manifester leur volonté, absents ou n'ont aucune demeure connue, aucun consentement n'est requis.

» Il en est de même lorsque la filiation de l'enfant n'est pas établie. »

ART. 9.

L'article 152 du même Code, modifié par les lois des 30 avril 1896 et 14 juillet 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 152. — Lorsque dans les cas prévus aux articles 148 et 149 le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé, le tribunal de la jeunesse peut, sur la demande du procureur du Roi, autoriser l'enfant à contracter mariage s'il juge le refus abusif.

» La demande est introduite par citation. Le délai de comparution est de huitaine. Le jugement n'est pas susceptible d'opposition, mais il peut être frappé d'appel dans les quinze jours du prononcé, s'il est contradictoire, ou de la signification s'il est par défaut.

» Le délai de comparution devant la chambre de la jeunesse de la Cour d'appel est de huitaine.

» Le tribunal de la jeunesse et la chambre de la jeunesse de la Cour d'appel instruisent la cause d'urgence. »

ART. 10.

L'article 153 du même Code, modifié par les lois des 30 avril 1896 et 7 janvier 1908 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 153. — Lorsque dans les cas prévus à l'article 150 le consentement au mariage d'un enfant mineur est refusé par le conseil de famille, le tribunal de la jeunesse peut également, sur la demande du tuteur, du subrogé tuteur, du curateur, d'un membre du conseil de famille ou du procureur du Roi, autoriser l'enfant à contracter mariage.

» La demande est formée contre les membres du conseil de famille qui ont été d'avis de la délibération, hormis le juge de paix. Les alinéas 2 et 3 de l'article 152 sont applicables à cette demande. »

ART. 11.

L'article 154 du même Code, modifié par la loi du 16 décembre 1922, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 154. — Lorsque dans le cas prévu à l'article 151 le consentement au mariage est refusé, le tribunal de première instance peut, sur demande de l'intéressé, l'autoriser à contracter mariage, s'il juge le refus abusif.

» De vordering wordt ingeleid bij de dagvaarding. De termijn van verschijning is acht dagen. Het vonnis is niet vatbaar voor verzet, maar wel voor hoger beroep binnen vijftien dagen na de uitspraak, indien het op tegenspraak, of na de betekening, indien het bij verstek gewezen is. De termijn van verschijning voor het Hof van beroep is acht dagen.

» De rechtbank en het Hof behandelen de zaak onverwijld, het openbaar ministerie gehoord.»

ART. 12.

Artikel 155 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1896 en 7 januari 1908, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 155.* — Overlegging van de akte van overlijden van een der ouders is niet vereist wanneer de andere dit overlijden bevestigt. Van deze verklaring moet worden melding gemaakt, hetzij in de akte van toestemming, hetzij in de akte van huwelijk.

» De afwezigheid van de ouder wiens toestemming vereist is, wordt vastgesteld door overlegging van het vonnis van verklaring van afwezigheid of, bij gebreke daarvan, van het vonnis waarbij het getuigenverhoor wordt gelast.

» Wanneer de overlijdensakten niet kunnen worden voorgelegd, kan het overlijden van beide ouders worden vastgesteld door een beëdigde verklaring van de aanstaande echtgenoot en van twee getuigen, die ten minste achttien jaar oud zijn. Deze verklaring kan op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk worden gedaan voor de ambtenaar van de burgerlijke stand, die er melding van maakt in de akte. Zij kan ook vóór de voltrekking van het huwelijk worden afgelegd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats of van de verblijfplaats van een der aanstaande echtgenoten of van een der getuigen. Zij kan worden afgelegd zowel tegelijk door de aanstaande echtgenoot en de getuigen als door ieder van hen afzonderlijk. De ambtenaar van de burgerlijke stand maakt een proces-verbaal op van de eedaflegging en van de verklaring zowel van de aanstaande echtgenoot als van de getuigen.

» De omstandigheid dat beide ouders of een van hen in de onmogelijkheid verkeren hun wil te kennen te geven of geen bekend verblijf hebben, kan worden vastgesteld op de wijze bepaald in het vorige lid.»

ART. 13.

Artikel 155bis, in hetzelfde Wetboek ingevoegd bij de wet van 30 april 1896, wordt opgeheven.

ART. 14.

Artikel 156 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 15 december 1949, wordt in de volgende tekst hersteld:

« *Artikel 156.* — De bevoegdheden, door de artikelen 74, 148, 151 en 155 aan de ambtenaar van de burgerlijke stand

» La demande est introduite par citation. Le délai de comparution est de huitaine. Le jugement n'est pas susceptible d'opposition, mais il peut être frappé d'appel dans les quinze jours du prononcé, s'il est contradictoire, ou de la signification, s'il est par défaut. Le délai de comparution devant la Cour d'appel est de huitaine.

» Le tribunal et la Cour introduisent la cause d'urgence, le ministère public entendu.»

ART. 12.

L'article 155 du même Code, modifié par les lois des 30 avril 1896 et 7 janvier 1908, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 155.* — Il n'est pas nécessaire de produire l'acte de décès du père ou de la mère, lorsque la mère ou le père atteste ce décès. Il doit être fait mention de cette attestation soit dans l'acte de consentement, soit dans l'acte de mariage.

» L'absence de celui des père et mère dont le consentement est requis est constatée par la représentation du jugement qui aurait été rendu pour la déclarer ou, à défaut de ce jugement, de celui qui aurait ordonné l'enquête.

» Le décès du père et de la mère, lorsque l'acte de décès ne peut être produit, peut être établi par une déclaration faite sous serment par le futur époux et par deux témoins âgés de dix-huit ans au moins. Cette déclaration peut être faite au moment de la célébration du mariage devant l'officier de l'état civil qui en fait mention dans l'acte. Elle peut également être reçue avant la célébration par l'officier de l'état civil du domicile ou de la résidence de l'un des futurs époux ou de l'un des témoins. Elle peut être faite simultanément par le futur époux et les témoins ou séparément par chacun d'eux. L'officier de l'état civil dresse procès-verbal de la prestation de serment et de l'affirmation tant du futur époux que des témoins.

» Le fait que les père et mère ou l'un d'eux sont dans l'impossibilité de manifester leur volonté ou n'ont aucune demeure connue peut être établi de la manière prévue à l'alinéa précédent.»

ART. 13.

L'article 155bis inséré dans le même Code par la loi du 30 avril 1896 est abrogé.

ART. 14.

L'article 156 du même Code, abrogé par la loi du 15 décembre 1949, est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 156.* — Les pouvoirs conférés aux officiers de l'état civil par les articles 74, 148, 151 et 155 sont exercés,

toegekend, worden in het buitenland uitgeoefend door het hoofd van een Belgische diplomatieke zending of consulaire post. »

ART. 15.

Opgeheven worden :

- 1° artikel 158 van hetzelfde Wetboek;
- 2° artikel 159, gewijzigd bij de wet van 7 maart 1938;
- 3° artikel 160, gewijzigd bij de wet van 30 april 1896;
- 4° artikel 160bis, ingevoegd bij de wet van 8 april 1965;

ART. 16.

Artikel 173 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1953 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 173. — De ouders kunnen zich gezamenlijk of afzonderlijk verzetten tegen het huwelijk van hun kinderen, zelfs wanneer dezen de volle leeftijd van twintig jaar bereikt hebben. »

ART. 17.

In artikel 174 van hetzelfde Wetboek :

1. Worden de woorden « Bij gebreke van bloedverwanten in de opgaande lijn, kunnen » vervangen door de woorden « Bij gebreke van de ouders kunnen de grootvader of de grootmoeder »;

2. Worden de woorden « artikel 160 » vervangen door de woorden « artikel 150 ».

ART. 18.

In artikel 176 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van een bloedverwant in de opgaande lijn » vervangen door de woorden « van de vader of van de moeder ».

ART. 19

In artikel 179 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de bloedverwanten in de opgaande lijn » vervangen door de woorden « de ouders ».

ART. 20.

In artikel 182 van hetzelfde Wetboek vervallen de woorden « van de grootouders ».

ART. 21.

In artikel 186 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « de grootouders en de familie » vervangen door de woorden « en de leden van de familieraad ».

à l'étranger, par le chef d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire belge. »

ART. 15.

Sont abrogés :

- 1° l'article 158 du même Code;
- 2° l'article 159, modifié par la loi du 7 mars 1938;
- 3° l'article 160, modifié par la loi du 30 avril 1896;
- 4° l'article 160bis, inséré par la loi du 8 avril 1965.

ART. 16.

L'article 173 du même Code, modifié par la loi du 14 juillet 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 173. — Les père et mère peuvent, conjointement ou isolément, former opposition au mariage de leurs enfants, encore que ceux-ci aient vingt ans accomplis. »

ART. 17.

Dans l'article 174 du même Code :

1. Les mots « A défaut d'aucun ascendant » sont remplacés par les mots « A défaut des père et mère, l'aïeul ou l'aïeule »;

2. Les mots « l'article 160 » sont remplacés par les mots « l'article 150 ».

ART. 18.

Dans l'article 176 du même Code les mots « d'un ascendant » sont remplacés par les mots « du père ou de la mère ».

ART. 19

Dans l'article 179 du même Code le mot « ascendants » est remplacé par les mots « père ou mère ».

ART. 20.

A l'article 182 du même Code les mots « des ascendants » sont omis.

ART. 21.

A l'article 186 du même Code les mots « les ascendants et la famille » sont remplacés par les mots « et les membres du conseil de famille ».

ART. 22.

In artikel 345, § 2, 2. van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « eenentwintig jaar » vervangen door de woorden « achttien jaar ».

ART. 23.

Artikel 350, § 3, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De griffier zendt het verzoekschrift door aan de procureur des Konings. Deze wint alle dienstige inlichtingen in en in voorkomend geval het oordeel van de voogd van de geadopteerde alsmede van de wettige kinderen van de adoptant die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. Indien een van die kinderen die leeftijd niet heeft bereikt, moet het oordeel worden gevraagd van hun vader of moeder, niet-adoptant, zelfs wanneer deze uit de echt of van tafel en bed gescheiden is. »

ART. 24.

In artikel 361, § 1, eerste lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, vervallen de woorden « of hem te machtigen om handel te drijven ».

ART. 25.

In artikel 368, § 2 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « achttien jaar ».

ART. 26.

In artikel 388 van hetzelfde Wetboek wordt het woord « eenentwintig » vervangen door het woord « achttien ».

ART. 27.

Artikel 433 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 433. — Ieder die de volle leeftijd van twintig jaren niet heeft bereikt of ouder is dan vijfenzestig jaar, kan weigeren voogd te zijn. Hij die vóór de leeftijd van vijfenzestig jaar benoemd is kan zich op de leeftijd van zeventig jaar van de voogdij doen ontslaan. »

ART. 28.

Artikel 479, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965, wordt opgeheven.

ART. 29.

Artikel 487 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 22.

A l'article 345, § 2, 2. du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « vingt et un ans » sont remplacés par les mots « dix-huit ans ».

ART. 23.

L'article 350, § 3, alinéa 1 du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969 est remplacé par la disposition suivante :

« Le greffier transmet la requête au procureur du Roi. Celui-ci recueille tous les renseignements utiles et, le cas échéant, l'avis du tuteur de l'adopté ainsi que celui des enfants légitimes de l'adoptant s'ils ont atteint l'âge de dix-huit ans. Si l'un de ces enfants n'a pas atteint cet âge, l'avis de leur père ou mère, autre que l'adoptant, même divorcé ou séparé de corps, doit être recueilli. »

ART. 24.

A l'article 361, § 1^{er}, alinéa 1 du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « ou de l'autoriser à faire le commerce » sont omis.

ART. 25.

A l'article 368, § 2 du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « dix-huit ans ».

ART. 26.

A l'article 388 du même Code les mots « vingt et un » sont remplacés par le mot « dix-huit ».

ART. 27.

L'article 433 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 433. — Tout individu qui n'a pas atteint l'âge de vingt ans accomplis ou qui est âgé de soixante-cinq ans accomplis peut refuser d'être tuteur. Celui qui aura été nommé avant l'âge de soixante-cinq ans pourra, à soixante-dix ans, se faire décharger de la tutelle. »

ART. 28.

L'article 479, alinéa 2, du même Code, modifié par la loi du 8 avril 1965, est abrogé.

ART. 29.

L'article 487 du même Code est abrogé.

ART. 30.

Artikel 488 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 488. — De meerderjarigheid is vastgesteld op de volle leeftijd van achttien jaar. Op die leeftijd is men bekwaam tot alle handelingen van het burgerlijk leven, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen. »

ART. 31.

Aan artikel 1095 van hetzelfde Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd luidende : « Die toestemming of bijstand zijn niet vereist wanneer de toestemming om een huwelijk aan te gaan gegeven is door de rechtbank overeenkomstig de artikelen 152 of 153. »

ART. 32.

Artikel 1308 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1308. — De minderjarige die ambachtsman is, kan niet in zijn recht hersteld worden tegen de verbintenissen die hij uit hoofde van zijn ambacht heeft aangegaan. »

ART. 33.

Artikel 1309 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1309. — De minderjarige kan niet in zijn recht hersteld worden tegen overeenkomsten in zijn huwelijkscontract vervat, wanneer die zijn aangegaan met de toestemming en de bijstand van hen wier toestemming voor de geldigheid van zijn huwelijk vereist is of wanneer de toestemming om een huwelijk aan te gaan gegeven is door de rechtbank overeenkomstig de artikelen 152 of 153. »

ART. 34.

Aan artikel 1398 van hetzelfde Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd luidende : « Die bijstand is niet vereist wanneer de toestemming om een huwelijk aan te gaan gegeven is door de rechtbank overeenkomstig de artikelen 152 of 153. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan de wet van 8 april 1965
betreffende de jeugdbescherming.

ART. 35.

In artikel 36 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming :

1. vervallen in de onderdelen 1° en 4° de woorden « beneden de leeftijd van achttien jaar »;
2. vervallen in onderdeel 3° de woorden « beneden de volle leeftijd van achttien jaar ».

ART. 30.

L'article 488 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 488. — La majorité est fixée à dix-huit ans accomplis; à cet âge on est capable de tous les actes de la vie civile, sauf les exceptions prévues par la loi. »

ART. 31.

A l'article 1095 du même Code est ajouté un alinéa rédigé comme suit : « Toutefois, aucun consentement ni aucune assistance ne sont requis lorsque le mariage a été autorisé par le tribunal conformément aux articles 152 ou 153. »

ART. 32.

L'article 1308 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1308. — Le mineur artisan n'est point restituable contre les engagements qu'il a pris à raison de son art. »

ART. 33.

L'article 1309 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1309. — Le mineur n'est point restituable contre les conventions portées en son contrat de mariage, lorsqu'elle ont été faites avec le consentement et l'assistance de ceux dont le consentement est requis pour la validité de son mariage ou lorsque son mariage a été autorisé par le tribunal conformément aux articles 152 ou 153. »

ART. 34.

A l'article 1398 du même Code est ajouté un alinéa rédigé comme suit : « Toutefois, aucune assistance n'est requise lorsque le mariage a été autorisé par le tribunal conformément aux articles 152 ou 153. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 8 avril 1965
relative à la protection de la jeunesse.

ART. 35.

A l'article 36 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse :

1. aux 1° et 4°, les mots « de moins de dix-huit ans » sont supprimés;
2. au 3°, les mots « âgés de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés.

ART. 36.

In artikel 40 van dezelfde wet worden de woorden « vijfentwintig jaar » vervangen door de woorden « twintig jaar ».

ART. 37.

Het tweede en het derde lid van artikel 72 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Tijdens de minderjarigheid van de betrokkene, kunnen de bedragen afkomstig uit dat loon, die zijn ingeschreven op een spaar- of inlegboekje dan wel een rekening geopend op naam van betrokkene bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas of bij een van de ondernemingen bedoeld in artikel 1 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaarinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1964, niet worden opgenomen zonder de uitdrukkelijke machtiging van de overheid die het spaarboekje heeft doen openen.

» Betrokkene kan ze opnemen wanneer hij achttien jaar wordt. De jeugdrechtbank kan echter, op vordering van het openbaar ministerie of van de wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarige, beslissen dat geen opneming mag worden gedaan zonder de uitdrukkelijke machtiging van de rechtbank vooraleer betrokkene de leeftijd van twintig jaar heeft bereikt. Zodanige vordering is alleen toegelaten zolang de betrokkene minderjarig is. »

ART. 38.

In artikel 75 van dezelfde wet vervallen de woorden « beneden de volle leeftijd van achttien jaar ».

ART. 39.

In artikel 83 van dezelfde wet vervallen de woorden « beneden de leeftijd van achttien jaar ».

ART. 40.

In artikel 84 van dezelfde wet vervallen de woorden « beneden de leeftijd van achttien jaar ».

ART. 41.

In artikel 85 van dezelfde wet vervallen de woorden « beneden de leeftijd van achttien jaar ».

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen aan andere bepalingen.

ART. 42.

In het Wetboek van koophandel, eerste boek, eerste titel :

1. worden de artikelen 4 en 5, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, opgeheven;

ART. 36.

A l'article 40 de la même loi, les mots « vingt-cinq ans » sont remplacés par les mots « vingt ans ».

ART. 37.

Les alinéas 2 et 3 de l'article 72 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Pendant la minorité de l'intéressé, les sommes provenant de ces rémunérations et qui auraient été inscrites à un livret, carnet ou compte ouvert à son nom auprès de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ou d'une des entreprises désignées à l'article 1^{er} de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, modifié par la loi du 16 mars 1964, ne peuvent être retirées sans l'autorisation expresse de l'autorité à l'initiative de laquelle le livret d'épargne a été ouvert.

» Elles peuvent être retirées par l'intéressé lorsqu'il a atteint l'âge de dix-huit ans. Toutefois, le tribunal de la jeunesse peut, à la demande du ministère public ou des représentants légaux du mineur, décider que ce retrait ne pourra avoir lieu sans l'autorisation expresse du tribunal avant que l'intéressé ait atteint l'âge de vingt ans. Pareille demande ne peut être introduite que pendant la minorité de l'intéressé. »

ART. 38.

A l'article 75 de la même loi, les mots « âgés de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés.

ART. 39.

A l'article 83 de la même loi, les mots « de moins de dix-huit ans » sont supprimés.

ART. 40.

A l'article 84 de la même loi, les mots « âgé de moins de dix-huit ans » sont supprimés.

ART. 41.

A l'article 85 de la même loi, les mots « de moins de dix-huit ans » sont supprimés.

CHAPITRE III.

Modifications à d'autres dispositions.

ART. 42.

Dans le livre premier, titre premier, du Code de commerce :

1. les articles 4 et 5, modifiés par la loi du 8 avril 1965, relative à la protection de la jeunesse, sont abrogés;

2. wordt artikel 6 door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 6. — De bij de artikelen 2 en 3 bepaalde daden van koophandel zijn als zodanig ten aanzien van minderjarigen niet rechtsgeldig. »;

3. wordt artikel 7 opgeheven.

ART. 43.

Artikel 25, onderdeel 14, van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, wordt opgeheven.

ART. 44.

Artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt met het volgende lid aangevuld :

« De verlenging van de termijn van beroep of verzet vindt geen toepassing in de gevallen bepaald in de artikelen 152 tot 154 van het Burgerlijk Wetboek.

ART. 45.

Artikel 628, 3° van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

ART. 46.

In artikel 372*bis* ingevoegd in het Strafwetboek bij de wet van 8 april 1965, vervallen de woorden « beneden de volle leeftijd van achttien jaar ».

ART. 47.

In artikel 386*bis*, ingevoegd in hetzelfde Wetboek bij de wet van 28 juli 1962, vervallen de woorden « beneden achttien jaar ».

HOOFDSTUK IV.

Inwerkingtreding.

ART. 48.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de zesde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Motril (Spanje), 13 augustus 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

H. VANDERPOORTEN.

2. l'article 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. — Les actes de commerce indiqués dans les articles 2 et 3 ne sont pas valables comme tels à l'égard d'un mineur. »;

3. l'article 7 est abrogé.

ART. 43.

L'article 25, n° 14 des lois relatives au registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, est abrogé.

ART. 44.

L'article 50 du Code judiciaire, modifié par la loi du 24 juin 1970, est complété par l'alinéa suivant :

« La prorogation du délai d'appel ou d'opposition n'est pas applicable dans les cas prévus aux articles 152 à 154 du Code civil. »

ART. 45.

L'article 628, 3° du même Code est abrogé.

ART. 46.

A l'article 372*bis* inséré dans le Code pénal par la loi du 8 avril 1965, les mots « âgé de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés.

ART. 47.

A l'article 386*bis* inséré dans le même Code par la loi du 28 juillet 1962, les mots « de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés.

CHAPITRE IV.

Entrée en vigueur.

ART. 48.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Motril (Espagne), le 13 août 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

H. VANDERPOORTEN.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6^{de} juni 1972 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar », heeft de 6^{de} december 1972 het volgend advies gegeven :

Algemene opmerkingen.

Het ontwerp heeft hoofdzakelijk tot doel de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar te verlagen (art. 23 en 27); maar heel wat van zijn bepalingen strekken ertoe de wetgeving aan die nieuwe regeling aan te passen, oíwel door ze ermee in overeenstemming te brengen, óf wel door uitzonderingen op de burgerlijke bekwaamheid op 18 jaar in te voeren.

Een aantal bepalingen van het ontwerp houden geen verband met de burgerlijke meerderjarigheid : dat zijn onder meer de artikelen die, wat het huwelijk betreft, de akten van eerbied afschaffen en die welke de regelen inzake toestemming wijzigen.

De inhoud van de ontwerp-wet is derhalve op onvolkomen wijze in het opschrift verwoord. Voorgesteld wordt :

« Ontwerp van wet tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar, en tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de bekwaamheid, het huwelijk en de jeugdbescherming. »



De ontwerp-artikelen 1 tot 4, 10, 13 en 17 strekken tot wijziging van artikelen uit het Burgerlijk Wetboek waarvan de wijziging reeds is voorgesteld in een voorontwerp van wet tot wijziging van de titels II en V van het eerste boek van het Burgerlijk Wetboek, van de artikelen 264 en 362 van het Strafwetboek en van de artikelen 1384 en 1385 van het Gerechtelijk Wetboek, waarover de Raad van State op 23 maart 1972 advies heeft gegeven (L.11.539/2).

De memorie van toelichting wijst erop dat het wenselijk was rekening te houden met dat voorontwerp en dat daarom « de daarin geplande wijzigingen van de artikelen 74, 76, 4^o en 155bis van het Burgerlijk Wetboek ... in dit ontwerp werden overgenomen ».

Die aanpassing is maar gedeeltelijk voor de artikelen 76 en 155bis van het Burgerlijk Wetboek; er blijven ook verschillen bestaan wat de artikelen 37, 153 en 176 van hetzelfde Wetboek betreft.

Gelijktijdig of met korte tussenpozen aan de wetgever verschillende wetsontwerpen voorleggen die een gelijkaardig onderwerp hebben en waarvan sommige bepalingen dezelfde materie wijzigen, kan tot vergissingen en discordanties leiden.

Het bezwaar kan worden ondervangen door samenvoeging van die ontwerpen. In de huidige stand van zaken echter kan de Raad van State niet anders doen dan bij het onderzoek van de artikelen wijzen op de punten waarin beide ontwerpen van elkaar verschillen.

Het is mogelijk dat het probleem zich ook voordoet naar aanleiding van artikel 27 van het ontwerp, in vergelijking met het wetsontwerp tot aanvulling van titel X van boek I van het Burgerlijk Wetboek door invoering van de staat van verlengde minderjarigheid (reeds door de Senaat aangenomen : zie Gedr. St., Kamer, zitting 1972-1973, nr. 417.1) en ook naar aanleiding van bepaalde voorontwerpen die thans aan de Raad van State zijn voorgelegd.

De Raad van State heeft niet onderzocht welke terugslag het onderhavige ontwerp kan hebben op de bepalingen waarvan de opheffing wordt voorgesteld in het ontwerp waarover advies L.11.539/2 is gegeven.



AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 6 juin 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi « abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile », a donné le 6 décembre 1972 l'avis suivant :

Observations générales.

Le projet, qui a principalement pour objet d'abaisser à 18 ans l'âge de la majorité civile (art. 23 et 27) contient de nombreuses dispositions qui visent à adapter la législation à cette modification, soit par une mise en concordance, soit en créant des exceptions à la capacité civile à l'âge de 18 ans.

Certaines dispositions du projet ne sont pas liées à la notion de majorité civile : c'est le cas, notamment, pour les articles qui, dans l'institution du mariage, suppriment le procédé des actes respectueux et pour ceux qui modifient les règles relatives aux consentements.

Le contenu de la loi projetée n'est donc indiqué qu'imparfaitement par l'intitulé. Celui-ci pourrait être remplacé par :

« Projet de loi abaissant à 18 ans l'âge de la majorité civile et modifiant certaines dispositions relatives à la capacité et au mariage ainsi qu'à la protection de la jeunesse. »



Le projet, en ses articles 1^{er} à 4, 10, 13 et 17, entend modifier des articles du Code civil dont la modification fait par ailleurs l'objet d'un avant-projet de loi modifiant les titres II et V du livre I du Code civil, les articles 264 et 362 du Code pénal et les articles 1384 et 1385 du Code judiciaire, à propos duquel le Conseil d'Etat a donné un avis (L.11.539/2) le 23 mars 1972.

L'exposé des motifs relève qu'« il était souhaitable de tenir compte de l'avant-projet précité » et que « c'est ainsi que les modifications prévues aux articles 74, 76, 4^o, et 155bis du Code civil ... ont été incorporées dans le présent projet ».

Cette adaptation n'a été réalisée que partiellement pour les articles 76 et 155bis du Code civil; des discordances subsistent en outre en ce qui concerne les articles 37, 153 et 176 du même Code.

Le procédé qui consisterait à soumettre au législateur, simultanément ou à des intervalles rapprochés, plusieurs projets de lois ayant des objets analogues et dont certaines dispositions modifient des mêmes matières, est de nature à entraîner des erreurs et des discordances.

Cet inconvénient serait évité par la fusion des projets. Mais, dans l'état actuel des choses, le Conseil d'Etat ne peut que se borner à indiquer, lors de l'examen des articles, les discordances entre les deux projets.

Un même problème pourrait se poser également à propos de l'article 27 du projet par rapport au projet de loi complétant le titre X du livre I, du Code civil en y insérant le statut de minorité prolongée, projet déjà voté par le Sénat (Doc. Chambre, session 1972-1973, n^o 417.1) et à propos d'avant-projets soumis actuellement au Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat n'a pas examiné l'incidence que pourraient avoir les dispositions du présent projet sur celles dont le projet qui a fait l'objet de l'avis L.11.539/2 proposait l'abrogation.



De wijziging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid kan ook een terugslag hebben op andere wetteksten dan die in welkeer aanpassing het ontwerp voorziet.

Een volledige lijst van die teksten kan echter bezwaarlijk worden opgemaakt.

Daarbij komt nog dat er bepalingen zijn waarin de leeftijdseis niet gemotiveerd is door overwegingen die gegrond zijn op de rechtsbekwaamheid. Dat is onder meer het geval met artikel 19 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst; in verband daarmee heeft de gemachtigde van de Regering bevestigd, dat de leeftijdseis van 21 jaar moest worden gehandhaafd voor indienstneming van vrouwen.

De Raad van State beperkt er zich dan ook toe, de aandacht te vestigen op de noodzaak om een groot aantal teksten in overeenstemming te brengen. Te dien einde voegt hij bij dit advies een niet noodzakelijk volledige lijst van wetteksten waarvoor dit probleem zich kan voordoen.



In hoofdstuk II staan samen de wijzigingen welke het ontwerp bedoelt aan te brengen in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Sommige van die wijzigingen zijn gewoon aanpassingen van de tekst aan de nieuwe leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid (art. 30, 36 tot 39); andere daarentegen doen zich voor als afwijkingen van de regel die de burgerlijke meerderjarigheid op 18 jaar vaststelt.

Dat is het geval met artikel 31 van het ontwerp, dat artikel 37 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming bedoelt aan te vullen met een bepaling krachtens welke de jeugdrechtsbank kan beslissen dat de maatregelen, bepaald in het tweede lid, 2° tot 4°, van hetzelfde artikel, « boven de leeftijd van 18 jaar zullen worden toegepast, echter voor niet langer dan tot de dag waarop de betrokkene de leeftijd van 20 jaar bereikt », en dat gedurende die tijd alle bepalingen van de genoemde wet op hem toepassing zullen vinden.

Artikel 37 van de wet van 8 april 1965 bepaalt :

« Artikel 37. — De jeugdrechtsbank kan ten aanzien van minderjarigen die voor haar zijn gebracht, maatregelen van bewaring, behoeving en opvoeding bevelen.

Zij kan volgens de omstandigheden :

1° hen berispen en hen laten bij of teruggeven aan degenen die ze onder hun bewaring hebben en deze in voorkomend geval aanmanen in het vervolg beter toezicht op hen te houden;

2° hen onder het toezicht stellen van het jeugdbeschermingscomité of van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming, die moet waken op de naleving van de door de rechtbank gestelde voorwaarden.

De rechtbank kan het behoud van de minderjarige in zijn milieu met name afhankelijk stellen van een of meer der volgende voorwaarden :

a) geregeld een school voor gewoon of bijzonder onderwijs bezoeken;

b) een prestatie van opvoedkundige of filantropische aard leveren in verhouding tot leeftijd en middelen;

c) de pedagogische en medische richtlijnen van een centrum voor opvoedkundige voorlichting of geestelijke hygiëne in acht nemen;

3° hen, onder toezicht van het jeugdbeschermingscomité of van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming, uitbesteden bij een betrouwbare persoon of in een geschikte inrichting, met het oog op hun huisvesting, behandeling, opvoeding, onderrichting of beroepsopleiding;

4° hen toevertrouwen aan de groep Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht.

La modification de l'âge de la majorité civile peut avoir une incidence sur des textes législatifs autres que ceux dont l'adaptation est prévue par le projet.

Il est toutefois malaisé de faire le relevé complet de ces textes.

A cette difficulté s'ajoute le fait que, dans plusieurs dispositions, l'exigence d'un âge déterminé n'est pas motivée par des considérations fondées sur la capacité juridique. C'est le cas notamment pour l'article 19 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, à propos duquel il a été confirmé par le délégué du Gouvernement que l'exigence de l'âge de 21 ans devait être maintenue pour l'engagement des femmes.

Le Conseil d'Etat se borne donc à attirer l'attention sur la nécessité de nombreuses mises en concordance. A cette fin, il joint au présent avis une liste non exhaustive de textes législatifs au sujet desquels la question peut se poser.



Le chapitre II groupe les modifications que le projet a pour objet d'apporter à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Certaines de ces modifications sont de simples adaptations du texte au nouvel âge de la majorité civile (art. 30, 36 à 39); d'autres, par contre, apparaissent comme des dérogations à la règle fixant la majorité civile à 18 ans.

C'est le cas pour l'article 31 du projet, qui a pour objet de compléter l'article 37 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse par une disposition permettant au tribunal de la jeunesse de décider que les mesures prévues à l'alinéa 2, 2° à 4°, du même article s'appliqueront « au-delà de l'âge de 18 ans pour un terme qui ne pourra dépasser le jour où l'intéressé atteint l'âge de vingt ans » et que pendant cette période toutes les dispositions de la loi précitée lui seront applicables.

L'article 37 de la loi du 8 avril 1965 dispose :

« Article 37. — Le tribunal de la jeunesse peut ordonner à l'égard des mineurs qui lui sont déferés, des mesures de garde, de préservation et d'éducation.

Il peut, selon les circonstances :

1° les réprimander et les laisser ou les rendre aux personnes qui en ont la garde en leur enjoignant le cas échéant de mieux les surveiller à l'avenir;

2° les soumettre à la surveillance du comité de protection de la jeunesse ou d'un délégué à la protection de la jeunesse chargé de veiller à l'observation des conditions fixées par le tribunal.

Le tribunal peut subordonner le maintien du mineur dans son milieu, notamment à l'une ou plusieurs des conditions suivantes :

a) fréquenter régulièrement un établissement scolaire d'enseignement ordinaire ou spécial;

b) accomplir une prestation éducative ou philanthropique en rapport avec son âge et ses ressources;

c) se soumettre aux directives pédagogiques et médicales d'un centre d'orientation éducative ou d'hygiène mentale;

3° les placer, sous surveillance du comité de protection de la jeunesse ou d'un délégué à la protection de la jeunesse, chez toute personne digne de confiance ou dans tout établissement approprié, en vue de leur hébergement, de leur traitement, de leur éducation, de leur instruction ou de leur formation professionnelle;

4° les confier au groupe des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat.

De onder nrs. 2 tot 4 bedoelde maatregelen worden geschorst wanneer de minderjarige onder de wapens is. Zij lopen ten einde bij zijn meerderjarigheid. »

De maatregelen, bedoeld in artikel 37, tweede lid, 2° tot 4°, kunnen door de jeugdrechtsbank worden bevolen niet alleen ten opzichte van minderjarigen die worden vervolgd wegens een als misdrijf omschreven feit (art. 36, 4°) of die van bedelarij of landloperij een gewoonte maken (art. 36, 3°), maar ook ten opzichte van minderjarigen wier gezondheid, veiligheid of zedelijkheid gevaar loopt hetzij wegens hun bezigheden, hetzij wegens het milieu waarin zij leven, of wanneer de omstandigheden waarin zij worden opgevoed, gevaar opleveren door het gedrag van degenen die hen onder hun bewaring hebben (art. 36, 2°), en ten opzichte van minderjarigen die door hun wangedrag of onbuigzaamheid ernstige redenen tot ontevredenheid geven (art. 36, 1°).

Het verdient echter aandacht dat, zoals het laatste lid van artikel 37 bepaalt, al die maatregelen ten einde lopen bij de meerderjarigheid. Zowel uit de parlementaire voorbereiding als uit de tekst zelf van de wet van 8 april 1965 blijkt trouwens, dat die maatregelen zijn ontworpen met de gedachte aan de staat van minderjarigheid van de te beschermen personen, en met name aan het feit dat zij volgens het gemeen recht onder het gezag van ouders of voogd staan, terwijl het optreden van de jeugdrechtsbank ertoe strekt dat gezag hetzij bij te staan met de in artikel 37, 2°, bepaalde maatregelen, hetzij er het gezag van derden voor in de plaats te stellen door middel van de maatregelen bepaald in artikel 37, 3° en 4°.

Er moge worden verwezen naar de commentaar welke de memorie van toelichting bij de wet verstrekt in verband met de opvoedkundige bijstand aan kinderen die in gevaar verkeren.

« De huidige wetgeving beschermt die kinderen niet. Enerzijds vereist de ontzetting van de ouderlijke macht erge feiten; anderzijds grijpt de kinderrechtster eerst in nadat het kind reeds een laakbare daad heeft gepleegd. In beide gevallen wordt er te laat ingegrepen en kan dit eerst gebeuren wanneer een soms onherstelbaar kwaad is geschied.

» Reeds door middel van de sociale bescherming die in de eerste titel wordt behandeld, tracht dit ontwerp deze toestand te verhelpen. Als echter de ouders de hun aangeboden hulp weigeren of niet met de diensten, die ze hun verstrekken, samenwerken, moet de rechterlijke overheid noodzakelijk ingrijpen. Krachtens artikel 35, 2° (1), zal deze voortaan de bescherming van de kinderen wier lichamelijke of zedelijke gezondheid gevaar loopt, rechtstreeks kunnen verzekeren, door te hunnen opzichte eventueel een van de maatregelen te nemen waarover zij beschikt. Indien deze actie zich echter niet tot de ouders kon uitstrekken, zou zij ondoelmatig zijn of te dikwijls het plaatsen van de kinderen noodzakelijk maken. Daarom voorziet artikel 28 (2) in de mogelijkheid ten aanzien van de ouders een maatregel van opvoedende bijstand te bevelen. Deze maatregel is geen sanctie, zoals de ontzetting. Hier wordt niet beoogd de ouders hun macht te onttrekken, doch wel hen te helpen om ze beter uit te oefenen » (Gedr. St., Kamer, zitting 1962-1963, nr. 637/1, blz. 21).

In verband met de maatregelen waarvan sprake is in artikel 37 (in het parlementair stuk vermeld onder art. 36), wordt in hetzelfde stuk verklaard :

« Het toezicht van een afgevaardigde bij de jeugdbescherming (nr. 2) is een probatiemaatregel die in het stelsel van het ontwerp niet noodzakelijk met de berisping moet gepaard gaan. Het gaat hier om een behandeling die soms « opvoeding in vrije kuur » wordt genoemd en die erin bestaat de minderjarige in zijn natuurlijk milieu te laten en na te gaan hoe zijn gedragingen evolueren. Het behoud van de minderjarige in zijn milieu kan echter afhankelijk worden gesteld van bepaalde voorwaarden van opvoedende aard waarvan artikel 36 enkele voorbeelden verstrekt.

» Wanneer een minderjarige aan zijn gezinsmilieu moet worden onttrokken, kan hij, overeenkomstig artikel 36, 3°, in een gezin worden

Les mesures prévues sous les n°s 2 à 4 sont suspendues lorsque le mineur se trouve sous les armes. Elles prennent fin à sa majorité. »

Les mesures prévues à l'article 37, alinéa 2, 2° à 4°, peuvent être ordonnées par le tribunal de la jeunesse non seulement à l'égard des mineurs poursuivis du chef d'un fait qualifié infraction (art. 36, 4°) ou qui se livrent au vagabondage et à la mendicité (art. 36, 3°), mais également à l'égard de ceux dont la santé, la sécurité ou la moralité sont mises en danger soit par les activités auxquelles ils se livrent, soit en raison du milieu où ils sont élevés ou dont les conditions d'éducation sont compromises par ceux qui en ont la garde (art. 36, 2°) et à l'égard de ceux dont l'inconduite ou l'indiscipline donne de graves sujets de mécontentement (art. 36, 1°).

Il faut toutefois souligner que, comme le précise le dernier alinéa de l'article 37, toutes ces mesures prennent fin à la majorité. Il apparaît d'ailleurs tant des travaux préparatoires que du texte de la loi du 8 avril 1965 que ces mesures ont été conçues en fonction de l'état de minorité des personnes à protéger, et notamment du fait que celles-ci sont, suivant le droit commun, soumises à l'autorité des parents ou du tuteur, l'intervention du tribunal de la jeunesse ayant pour objet soit d'assister cette autorité par les mesures prévues à l'article 37, 2°, soit de lui substituer l'autorité de tierces personnes par les mesures prévues à l'article 37, 3° et 4°.

On peut relever à cet égard dans l'exposé des motifs de la loi, les commentaires suivants à propos de l'assistance éducative aux enfants en danger :

« Dans la législation actuelle, cet enfant n'est pas protégé. D'une part, la déchéance de la puissance paternelle exige des faits graves; de l'autre, le juge des enfants n'intervient que si l'enfant a déjà commis un fait répréhensible. Dans les deux cas, l'intervention est tardive; elle ne peut se produire que lorsqu'un mal, parfois irréparable, est acquis.

» Le présent projet s'efforce déjà de remédier à cette situation par la voie de la protection sociale visée au titre I. Mais à l'égard des parents qui n'acceptent pas l'aide qui leur est offerte ou ne collaborent pas avec les services qui la leur apportent, il est indispensable de recourir à l'intervention de l'autorité judiciaire. En vertu de l'article 35, 2° (1), celle-ci pourra désormais assurer de façon directe la protection des enfants dont la santé physique ou morale est compromise, en prenant éventuellement à leur égard une des mesures dont elle dispose. Mais si elle ne pouvait s'étendre aux parents, cette action serait inefficace ou exigerait trop souvent le placement des enfants. C'est pourquoi l'article 28 (2) prévoit la possibilité de prononcer à l'égard des parents une mesure d'assistance éducative. Celle-ci n'est pas, comme la déchéance, une sanction. Il ne s'agit pas de retirer aux parents la puissance paternelle, mais de les aider à l'exercer » (Doc. Chambre, session 1962-1963, n° 637/1, p. 21).

De même, à propos des mesures qui font l'objet de l'article 37 (citées dans le document sous l'art. 36), il est déclaré dans le même document :

« La surveillance d'un délégué à la protection des mineurs (n° 2) est une mesure de probation. Dans le système du projet, elle n'accompagne pas nécessairement la réprimande. Il s'agit d'un procédé de traitement appelé parfois « l'éducation en cure libre » qui consiste à maintenir le mineur dans son milieu naturel, mais à surveiller l'évolution de son comportement. Le maintien du mineur dans son milieu peut, d'ailleurs, être subordonné à certaines conditions qui présentent une valeur éducative, et dont l'article 36 donne quelques exemples.

» Lorsqu'il est nécessaire de soustraire un mineur à son milieu familial, la formule de l'article 36, 3°, permet de recourir tant au

(1) In de tekst van de wet artikel 36, 2°, geworden.

(2) In de wet artikel 30 geworden.

(1) Devenu l'article 36, 2°, dans le texte de la loi.

(2) Devenu l'article 30 de la loi.

uitbesteed, ofwel met het oog op vakopleiding, tewerkstelling, onder-richt of behandeling, of in een studenten- of arbeiderstehuis worden geplaatst.

» Wat de in het 4° van het artikel bepaalde plaatsing in een Rijksgesticht betreft, deze is, op zichzelf beschouwd geen strengere maatregel dan de andere. Doch terwille van de indeling van de minder-jarige blijft het noodzakelijk dat de Rijksgestichten een groep van inrichtingen vormen waarbinnen de overbrengingen op grond van loutere administratieve beslissingen kunnen geschieden » (zelfde Gedr. St., blz. 24).

De burgerlijke meerderjarigheid is de uitdrukking van de staat van een persoon die wordt vermoed handelingsbekwaam en derhalve « sui juris » te zijn, en het bereiken van die meerderjarigheid is in ons rechtsbestel dus de normale wijze om de ouderlijke macht te doen eindigen (De Page, deel I, nr. 774).

Aangezien de maatregelen van artikel 37, 2°, van de wet « het behoud van de minderjarige in zijn milieu », met andere woorden onder het ouderlijk gezag, impliceren, kunnen ze krachtens hun aard niet worden toegepast na de leeftijd van 18 jaar, waarop de beschermde persoon immers op grond van de artikelen 23 en 27 van het ontwerp, meerder-jarig zal zijn en niet meer onder het ouderlijk gezag zal staan.

Hetzelfde kan worden opgeworpen in verband met de plaatsings-maatregelen van artikel 37, 3°, in welk geval het in feite gaat om een overdracht, door toedoen van de rechtbank, van de uitoefening van het ouderlijk gezag aan derden.

Met betrekking tot de maatregelen bedoeld in artikel 37, 4°, moet worden nagegaan of de bepaling dat meerderjarig geworden personen in Rijksgestichten voor observatie en opvoeding onder toezicht kunnen worden gehouden, in overeenstemming is met het verdrag tot bescher-ming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, goed-gekeurd door de wet van 13 mei 1955, en vooral met artikel 5, 1, van dat verdrag, hetwelk bepaalt :

« Artikel 5. — 1. Eenieder heeft recht op persoonlijke vrijheid en veiligheid. Niemand mag van zijn vrijheid worden beroofd, behalve in de navolgende gevallen en langs wettelijke weg :

a) indien hij op rechtmatige wijze wordt gevangen gehouden na veroordeling door een daartoe bevoegde rechter;

b) indien hij op rechtmatige wijze is gearresteerd of gevangen wordt gehouden, wegens weigering een overeenkomstig de wet door een rechter gegeven bevel op te volgen of ten einde de nakoming van een door de wet voorgeschreven verplichting te verzekeren;

c) indien hij op rechtmatige wijze is gearresteerd of gevangen gehouden ten einde voor de bevoegde rechterlijke instantie te worden geleid, wanneer redelijke termen aanwezig zijn om te vermoeden dat hij een strafbaar feit heeft begaan of indien er redelijke gronden zijn om aan te nemen dat het noodzakelijk is hem te beletten een straf-baar feit te begaan of te ontvluchten nadat hij dit heeft begaan;

d) in het geval van rechtmatige gevangenhouding van een minder-jarige met het doel in te grijpen in zijn opvoeding of in het geval van zijn rechtmatige gevangenhouding, ten einde hem voor het bevoegde gezag te geleiden;

e) in het geval van rechtmatige gevangenhouding van personen die een besmettelijke ziekte zouden kunnen verspreiden, van geesteszieken, van verslaafden aan alcohol of verdovende middelen of van landlopers;

f) in het geval van rechtmatige arrestatie of gevangenhouding van personen ten einde hen te beletten op onrechtmatige wijze het land binnen te komen, of indien tegen hen een uitwijzings- of uitleverings-procedure hangende is.

... ».

De ontworpen bepaling maakt geen onderscheid naar gelag van de feiten die aanleiding geven tot het optreden van de rechtbank en zal deze dus gelegenheid geven om eventueel maatregelen te nemen waardoor (tussen 18 en 20 jaar) afbreuk wordt gedaan aan de vrij-

plaatsing familiaal qu'au placement en apprentissage ou au travail, au placement d'enseignement ou de traitement, ou, encore, au place-ment dans un foyer d'étudiants ou de travailleurs.

» Quant au placement dans un établissement de l'Etat, prévu par le 4° de l'article, il ne constitue pas en lui-même une mesure plus sévère que les autres. Mais en vue de faciliter la sériation des mineurs, il est nécessaire que les établissements de l'Etat continuent à consti-tuer un groupe d'institutions à l'intérieur duquel les transferts peuvent être opérés par simple décision administrative » (même document, p. 24).

La majorité civile exprimant l'état d'une personne présumée capable et, dès lors, « sui juris », l'accession à cette majorité constitue, dans notre système juridique, le mode normal d'extinction de la puissance paternelle (De Page, T. I, n° 774).

Dès lors qu'elles impliquent le « maintien du mineur dans son milieu », c'est-à-dire sous l'autorité paternelle, les mesures prévues à l'article 37, 2°, de la loi ne sont pas — en raison de leur nature même — susceptibles d'être appliquées au-delà de l'âge de 18 ans puisque, en vertu des articles 23 et 27 du projet, à cet âge, la personne protégée sera majeure et que l'autorité paternelle aura pris fin.

La même objection peut être faite à propos des mesures de place-ment prévues à l'article 37, 3°, puisque dans ce cas, il s'agit en réalité d'un transfert, à l'intervention du tribunal, de l'exercice de l'autorité paternelle à des tierces personnes.

En ce qui concerne les mesures prévues à l'article 37, 4°, la dispo-sition prévoyant que des personnes pourront, au-delà de leur majorité, être maintenues dans des établissements d'observation et d'éducation surveillée de l'Etat, doit être examinée au point de vue de sa con-formité à la convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, approuvée par la loi du 13 mai 1955, et spécialement à l'article 5, 1, de cette convention, lequel dispose :

« Article 5. — 1. Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :

a) s'il est détenu régulièrement après condamnation par un tribunal compétent;

b) s'il a fait l'objet d'une arrestation ou d'une détention régulières pour insoumission à une ordonnance rendue, conformément à la loi, par un tribunal ou en vue de garantir l'exécution d'une obligation prescrite par la loi;

c) s'il a été arrêté et détenu en vue d'être conduit devant l'autorité judiciaire compétente, lorsqu'il y a des raisons plausibles de soupçonner qu'il a commis une infraction ou qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la nécessité de l'empêcher de commettre une infraction ou de s'enfuir après l'accomplissement de celle-ci;

d) s'il s'agit de la détention régulière d'un mineur, décidée pour son éducation surveillée ou de sa détention régulière, afin de le traduire devant l'autorité compétente;

e) s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond;

f) s'il s'agit de l'arrestation ou de la détention régulière d'une personne pour l'empêcher de pénétrer irrégulièrement dans le territoire, ou contre laquelle une procédure d'expulsion ou d'extradition est en cours.

... ».

La disposition projetée n'établissant aucune distinction quant aux faits qui sont à l'origine de l'intervention du tribunal, elle permettra à celui-ci de prendre le cas échéant des mesures qui auront pour effet de porter atteinte (entre 18 et 20 ans) à la liberté de personnes

heid van meerderjarige personen, ook al hebben die geen misdrijf gepleegd of geen bepaalde handeling verricht die een interneringsmaatregel kan wettigen.

Kan worden aangenomen dat tegen de geplande maatregel geen bezwaar is wanneer hij wordt genomen ten opzichte van personen die een misdrijf hebben gepleegd (art. 36, 4^o) of desnoods ten opzichte van hen die van bedelarij of landloperij een gewoonte maken (art. 36, 3^o), in de andere gevallen is hij in strijd met artikel 5, 1, van het verdrag, omdat hij tot gevolg heeft dat iemand die zich niet in een van de daar genoemde uitzonderingsgevallen bevindt, geheel of gedeeltelijk van zijn vrijheid wordt beroofd.

De opmerking geldt overigens ook voor artikel 37, 2^o en 3^o, voor zover die bepalingen beperkingen van de persoonlijke vrijheid impliceren.

✱

Bijzondere opmerkingen.

ART. 1 tot 4.

De ontworpen wijzigingen in de artikelen van het Burgerlijk Wetboek zullen moeten worden aangepast met inachtneming van de teksten die opgenomen zijn in het ontwerp L.11.539, waarbij de Raad van State opmerkingen gemaakt en voorstellen gedaan heeft waarnaar hier moge worden verwezen.

Wat meer bepaald de artikelen 2 en 3 betreft, het zou, zoals de Raad van State heeft opgemerkt in zijn advies L.11.539/2, logischer zijn de bepalingen van de ontwerp-artikelen 73 en 74 in omgekeerde volgorde te geven en, daar ze zo nauw samenhangen, er één artikel van te maken. Dit kan dan als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 73. — De toestemming van de ouders kan worden gegeven in de akte van huwelijk zelf of in een afzonderlijke authentieke akte, opgemaakt door een notaris of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats van het huwelijk, of door de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woonplaats of de verblijfplaats van degene die zijn toestemming moet geven.

De akte van toestemming bevat de voornamen, de naam, het beroep en de woonplaats van de aanstaande echtgenoten en van allen die bij de akte zijn verschenen, alsmede hun graad van bloedverwantschap met de aanstaande echtgenoten. »

ART. 5.

Wegens de vele wijzigingen die artikel 148 van het Burgerlijk Wetboek reeds heeft ondergaan, wordt voorgesteld die bepaling in haar geheel te vervangen, als volgt :

« Artikel 5. — Artikel 148 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1953, 5 juli 1963 en 8 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 148. — Minderjarige kinderen mogen geen huwelijk aangaan zonder toestemming van hun ouders.

Zijn dezen het niet eens, dan wordt het geschil door één van hen bij verzoekschrift voor de jeugdrechtsbank gebracht.

Het verschil van gevoelen tussen de ouders kan worden vastgesteld bij een notariële akte, bij een deurwaardersexploot, bij een proces-verbaal opgemaakt door de ambtenaar van de burgerlijke stand, of bij een brief van weigering aan de laatstgenoemde ambtenaar gericht door degene van de ouders die niet in het huwelijk toestemt.

Wanneer de afstamming slechts ten aanzien van één van de ouders vaststaat, is de toestemming van deze vereist. »

ART. 8.

In het voorlaatste lid van de Franse tekst van dit artikel is het woord « absent » waarvoor wel een equivalent staat in de Nederlandse versie, weggefallen.

majeures, même lorsqu'elles n'auraient commis aucune infraction ni aucun acte précis susceptible de justifier une mesure d'internement.

Si l'on peut admettre qu'elle n'appelle pas d'objections lorsqu'elle est prise à l'égard de personnes qui ont commis une infraction (art. 36, 4^o) ou, à la rigueur, de ceux qui se livrent au vagabondage et à la mendicité (art. 36, 3^o), la mesure projetée est, par contre, dans les autres cas, contraire à l'article 5, 1, de la convention précitée puisqu'elle a pour effet de priver totalement ou partiellement de sa liberté une personne qui ne se trouve dans aucun des cas d'exception prévus audit article.

La même observation peut d'ailleurs être faite à l'égard de l'article 37, 2^o et 3^o, dans la mesure où ces dispositions impliquent des restrictions à la liberté personnelle.

✱

Observations particulières.

ART. 1^{er} à 4.

Les modifications projetées aux articles du Code civil devront être adaptées en tenant compte des textes repris dans le projet L. 11.539, textes à propos desquels le Conseil d'Etat a fait des observations et des suggestions auxquelles il se réfère.

En ce qui concerne plus spécialement les articles 2 et 3, comme le Conseil d'Etat l'a fait observer en son avis L.11.539/2, logiquement, l'ordre des articles 73 et 74 en projet devrait être inversé et ces deux dispositions, qui sont intimement liées l'une à l'autre, devraient faire l'objet d'un seul article qui pourrait être rédigé comme suit :

« Article 73. — Le consentement des père et mère peut être donné dans l'acte même de mariage ou par acte authentique séparé, dressé par un notaire ou par l'officier de l'état civil du lieu du mariage, ou par l'officier de l'état civil du domicile ou de la résidence de la personne appelée à consentir.

L'acte de consentement contient les prénoms, nom, profession et domicile des futurs époux et de tous ceux qui concourent à l'acte, ainsi que leur degré de parenté avec les futurs époux. »

ART. 5.

Eu égard aux modifications nombreuses subies par l'article 148 du Code civil, il est proposé de remplacer entièrement cette disposition. Le texte suivant est proposé :

« Article 5. — L'article 148 du même Code, modifié par les lois du 14 juillet 1953, du 5 juillet 1963 et du 8 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 148. — Les enfants mineurs ne peuvent contracter mariage sans le consentement de leurs père et mère.

En cas de dissentiment entre ceux-ci, le litige est porté, par l'un d'eux, par voie de requête, au tribunal de la jeunesse.

Le dissentiment entre père et mère peut être constaté par acte notarié, par exploit d'huissier de justice, par procès-verbal dressé par l'officier de l'état civil ou par lettre de refus adressée à ce dernier par celui des auteurs qui ne consent pas au mariage.

Lorsque la filiation de l'enfant n'est établie qu'à l'égard d'un de ses auteurs, le consentement de celui-ci est requis. »

ART. 8.

A l'avant-dernier alinéa de cet article le mot « absent » dont l'équivalent figure dans la version néerlandaise, a été omis.

ART. 9.

Het eerste lid van het, in het ontwerp voorgestelde, nieuwe artikel 152 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de rechtbank « in de gevallen bedoeld in artikel 148 en 149 » « op vordering van de procureur des Konings » uitspraak doet en dat « de vordering wordt ingeleid bij dagvaarding ». Artikel 148, tweede lid, bepaalt echter dat het geschil door de vader of de moeder « bij verzoekschrift » voor de jeugdrechtbank wordt gebracht. Die bepalingen zouden in overeenstemming moeten worden gebracht. Voorgesteld wordt : « ... in de gevallen bedoeld in artikel 148, het tweede lid uitgezonderd, en in artikel 149, de toestemming ... »

In het derde lid is het zinsdeel « het openbaar ministerie gehoord » overbodig, gelet op het eerste lid.

ART. 10.

In het huidige recht verlenen twee bepalingen aan de jeugdrechtbank bevoegdheid om toezicht te houden op beslissingen van de familieraad betreffende het huwelijk van de minderjarige : artikel 160bis van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1232 van het Gerechtelijk Wetboek dat, enigszins gewijzigd, de bepalingen van artikel 883 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering heeft overgenomen. Een van de wijzigingen was, dat met zoveel woorden werd voorzien in het geval dat de beslissing het huwelijk van de minderjarige betreft.

In 1967 heeft de wetgever de beslissing van de familieraad betreffende het huwelijk van de minderjarige willen onderwerpen aan de rechtsmiddelen van het gemeen recht, zoals voor de toepassing van artikel 883 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering reeds besloten was door het Hof van beroep van Brussel (11 juni 1890, Pas. 1890, II, 363; zie in dezelfde zin : De Page, deel I, nr. 589; deel II, nr. 122). De wetgever van 1967 schijnt er echter niet aan te hebben gedacht, dat artikel 160bis, in het Burgerlijk Wetboek ingevoegd door artikel 13 van de wet van 8 april 1965, een ander rechtsmiddel openstelde tegen de beslissing waarbij de familieraad zijn toestemming tot het huwelijk van de minderjarige weigerde.

De verschillen hebben onder meer betrekking op de persoon die bevoegd is om de beslissing van de familieraad aan te vallen en op het bezwaar dat kan worden gemaakt. Het eerste verschilpunt wordt door het ontwerp weggewerkt. Daarentegen is het volgens artikel 160bis van het Burgerlijk Wetboek nodig dat de weigering wordt geacht een « misbruik » te zijn — volgens het ontworpen artikel 153, moet zij « onverantwoord » zijn —, terwijl volgens artikel 1232 van het Gerechtelijk Wetboek tegen iedere beslissing kan worden opgekomen. Bovendien is er een controverse over de vraag of volgens deze laatste bepaling een rechtsmiddel openstaat tegen een eenparige beslissing van de familieraad (zie De Page, deel II, nr. 122), terwijl tegen zulk een beslissing stellig het rechtsmiddel van artikel 160bis kan worden aangewend. Dit laatste punt niet te na gesproken, is het rechtsmiddel waarin het Gerechtelijk Wetboek voorziet veel ruimer en omsluit het ook het beperkende geval van artikel 160bis van het Burgerlijk Wetboek.

Het aan de Raad van State voorgelegde wetsontwerp kan voor de Regering aanleiding zijn om de dualiteit van de toepasselijke teksten weg te werken en de signaleerde twistvraag op te lossen. Wil de Regering dat het recht blijft bestaan om enige beslissing van de familieraad betreffende het huwelijk van de minderjarige, en niet alleen de onverantwoorde weigering van de toestemming aan te vallen, dan kan in het Burgerlijk Wetboek de oplossing worden overgenomen die thans gehuldigd is in het Gerechtelijk Wetboek; artikel 1232 van het Gerechtelijk Wetboek moet dan dienovereenkomstig worden gewijzigd.

ART. 12.

In het ontwerp-artikel 155, derde lid, tweede volzin, is sprake van de verblijfplaats « van een der getuigen »; maar waar in dat lid gezegd wordt dat het overlijden van vader of moeder kan worden vastgesteld

ART. 9.

L'alinéa 1^{er} de l'article 152 du projet prévoit que, « dans les cas prévus aux articles 148 et 149 », le tribunal statue « sur la demande du Procureur du Roi » et que la demande est introduite « par citation ». Or, l'article 148, alinéa 2, prévoit que le litige est porté par le père ou la mère, « par voie de requête », devant le tribunal. Ces dispositions devraient être mises en concordance. Il est proposé d'écrire : « ... dans les cas prévus à l'article 148, hormis l'alinéa 2, et à l'article 149, le consentement ... »

En outre, à l'alinéa 3, le membre de phrase « le ministère public entendu » est inutile, compte tenu de l'alinéa 1^{er}.

ART. 10.

Dans le droit actuel, deux dispositions confèrent au tribunal de la jeunesse un pouvoir de contrôle sur les délibérations du conseil de famille ayant pour objet le mariage du mineur : l'article 160bis du Code civil et l'article 1232 du Code judiciaire, qui a repris, en les modifiant, les dispositions de l'article 883 du Code de procédure civile. L'une des modifications a consisté à prévoir expressément l'hypothèse de la délibération ayant pour objet le mariage du mineur.

Le législateur, en 1967, a entendu soumettre aux voies de recours du droit commun la délibération du conseil de famille relative au mariage du mineur, comme l'avait déjà décidé, pour l'application de l'article 883 du Code de procédure civile, la Cour de Bruxelles (11 juin 1890, Pas. 1890, II, 363; voyez dans le même sens : De Page, t. I, n° 589; t. II, n° 122). Il semble toutefois que le législateur de 1967 ait perdu de vue que l'article 160bis inséré dans le Code civil par l'article 13 de la loi du 8 avril 1965 soumettait à un recours différent la délibération du conseil de famille refusant de consentir au mariage du mineur.

Les différences portent notamment sur la personne ayant qualité pour attaquer la délibération du conseil de famille et sur le grief à faire valoir. La première différence est supprimée par le projet. En revanche, d'après l'article 160bis du Code civil, ainsi que d'après l'article 153 projeté, il faut que le refus soit abusif, tandis que l'article 1232 du Code judiciaire permet de faire contrôler toute décision quelconque. En outre, il est controversé si cette dernière disposition ouvre un recours contre une délibération unanime du conseil de famille (voyez De Page, t. II, n° 122), alors que celle-ci peut certainement être soumise au recours de l'article 160bis. Hormis ce dernier point, le recours prévu par le Code judiciaire est beaucoup plus large et englobe l'hypothèse limitative de l'article 160bis du Code civil.

Le projet de loi soumis au Conseil d'Etat fournit au Gouvernement l'occasion de supprimer la dualité des textes applicables et de trancher la controverse qui vient d'être signalée. Si le Gouvernement entend maintenir le droit d'attaquer toute délibération du conseil de famille relative au mariage du mineur, et non pas seulement le refus abusif d'y consentir, il est proposé d'introduire dans le Code civil la solution que consacre actuellement le Code judiciaire et de modifier en conséquence l'article 1232 de ce Code.

ART. 12.

A l'alinéa 3 de l'article 155 projeté, la seconde phrase se réfère au lieu de résidence de « l'un des témoins », alors que cet alinéa, disposant que le décès du père ou de la mère peut être établi par une

door een betijdigde verklaring van de aanstaande echtgenoot, is niet bepaald dat getuigen moeten optreden en evenmin welke hoedanigheden deze moeten bezitten.

In het vierde lid moet alleen naar het derde worden verwezen, aangezien het tweede alleen betrekking heeft op het geval van afwezigheid.

ART. 13.

Behalve de artikelen 74, 148 en 155 moet ook artikel 151 worden vermeld.

Zoals de Raad van State reeds heeft opgemerkt in zijn advies L.11.539/2 wordt de huidige formule van artikel 155bis : « diplomatieke ambtenaren, consuls en vice-consuls van België » vervangen door de woorden « hoofd van een Belgische diplomatieke zending of consulaire post ».

Indien de Regering, zoals waarschijnlijk is, in dat opzicht niets wil veranderen aan de bevoegdheidsregelen zoals die zijn vastgesteld in de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand, alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren inzake burgerlijke stand, zou dat in de memorie van toelichting moeten worden gezegd.

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het nieuwe artikel 155bis van het Burgerlijk Wetboek :

« Artikel 155bis. — De bevoegdheden, door de artikelen 74, 148, 151 en 155 aan de ambtenaren van de burgerlijke stand toegekend, worden in het buitenland uitgeoefend overeenkomstig de wet van 12 juli 1931 betrekking hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand, alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren inzake burgerlijke stand. »

De Raad moge ook herinneren aan de reeds in zijn advies L.11.539/2 gemaakte opmerking, dat artikel 156 van het Burgerlijk Wetboek openstaat, zodat de voor artikel 155bis voorgestelde tekst beter op die plaats kan worden ingevoegd.

ART. 14.

Voorgesteld wordt de tekst als volgt te lezen :

« Artikel 14. — Opgheven worden :

1° artikel 158;

2° artikel 159, gewijzigd bij de wet van 7 maart 1938;

3° artikel 160, gewijzigd bij de wet van 30 april 1896;

4° artikel 160bis, ingevoegd bij de wet van 8 april 1965. »

ART. 17.

Het ontwerp waarover het advies L.11.539/2 is gegeven, voorzagt nog in een andere wijziging van artikel 176 van het Burgerlijk Wetboek. Hier moge worden verwezen naar de opmerking welke de Raad van State daarbij heeft gemaakt.

ART. 21.

Voorgesteld wordt de tekst als volgt te lezen :

« Artikel 21. — In artikel 350, § 3, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969 worden de woorden « 21 jaar » vervangen door de woorden « achttien jaar. »

De Regering dient na te gaan of de wijziging niet ook in artikel 345, § 2, tweede lid, moet worden aangebracht.

In artikel 361, § 1, eerste lid, zouden de woorden « of hem te machtigen om handel te drijven » moeten vervallen, in acht genomen dat handel slechts mag worden gedreven vanaf de leeftijd van

déclaration sous serment du futur époux, ne prévoit pas l'intervention de témoins ni les qualités requises de ceux-ci.

A l'alinéa 4, il y a lieu de se référer uniquement à l'alinéa 3, étant donné que l'alinéa 2 ne vise que le cas de l'absence.

ART. 13.

La mention des articles 74, 148 et 155 devrait être complétée par celle de l'article 151.

En outre, ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà fait observer dans son avis L.11.539/2, la formule actuelle de l'article 155bis « agents diplomatiques, consuls et vice-consuls de Belgique » est remplacée par les mots « chef d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire belge ».

Si, comme il est probable, le Gouvernement n'entend en rien modifier, à cet égard, les règles de compétences telles qu'elles sont fixées par la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil, il conviendrait de l'indiquer dans l'exposé des motifs.

Le texte suivant est proposé pour l'article 155bis nouveau du Code civil :

« Article 155bis. — Les pouvoirs conférés aux officiers de l'état civil par les articles 74, 148, 151 et 155 sont exercés, à l'étranger, conformément à la loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil. »

En outre, le Conseil d'Etat rappelle que dans son avis L.11.539/2 il avait fait remarquer que l'article 156 était vacant et qu'il serait, par conséquent, préférable d'insérer à cet endroit le texte proposé pour l'article 155bis.

ART. 14.

Le texte suivant est proposé :

« Article 14. — Sont abrogés :

1° l'article 158;

2° l'article 159, modifié par la loi du 7 mars 1938;

3° l'article 160, modifié par la loi du 30 avril 1896;

4° l'article 160bis, inséré par la loi du 8 avril 1965. »

ART. 17.

Le projet qui a fait l'objet de l'avis L.11.539/2 prévoyait une autre modification à l'article 176 du Code civil. Il est renvoyé à l'observation formulée par le Conseil d'Etat à ce sujet.

ART. 21.

Le texte suivant est proposé :

« Article 21. — A l'article 350, § 3, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « 21 ans » sont remplacés par les mots « dix-huit ans. »

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner si une modification identique ne devrait pas être apportée à l'article 345, § 2, alinéa 2.

De même, à l'article 361, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il conviendrait d'omettre les mots « ou de l'autoriser à faire le commerce », eu égard au fait que le commerce ne peut être exercé qu'à partir de 18 ans, donc à

18 jaar, waarop de betrokkene dus meerderjarig zal zijn (cf. art. 26, van het ontwerp, dat art. 487 opheft, en art. 40, dat de art. 4 en 5 van het eerste boek, eerste titel, van het Wetboek van koophandel opheft).

ART. 28.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 28. — Artikel 1095 van hetzelfde Wetboek wordt met het volgende lid aangevuld :

« Die toestemming of die bijstand ... (voorts zoals in het ontwerp) ... »



In artikel 1308 van het Burgerlijk Wetboek zouden de woorden « handelaar, bankier of » en de woorden « zijn handel of » moeten vervallen.

Ook wordt voorgesteld artikel 1309 van hetzelfde Wetboek als volgt te beginnen : « Onverminderd de artikelen 1095 en 1398 kan de minderjarige niet ... ».



ART. 29.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 29. — Artikel 1398 van hetzelfde Wetboek wordt met het volgende lid aangevuld :

« Die bijstand is ... (voorts zoals in het ontwerp) ... »

ART. 31.

Onder voorbehoud van de algemene opmerking die vooraan in dit advies is gemaakt, wordt voorgesteld de tekst als volgt te lezen :

« Artikel 31. — Aan artikel 37 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2 De rechtbank kan echter bij een met redenen omkleed vonnis beslissen dat de maatregelen, bedoeld in § 1, tweede lid, 2° tot 4°, boven de leeftijd ... (voorts zoals in het ontwerp) ... »

ART. 33.

Gaat de Regering in op het voorstel met betrekking tot artikel 31 van het ontwerp, dan moet in de tekst van het ontwerp-artikel 40 worden gelezen « ... en wanneer § 2 van hetzelfde artikel wordt toegepast ... ».

ART. 34.

Met inachtneming van de wijziging die bij artikel 31 is voorgesteld, leze men de tekst als volgt :

« Artikel 34. — Artikel 42 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 42. — Buiten de in artikel 41 bepaalde gevallen wordt de minderjarige tegen wie een van de in artikel 37, § 1, tweede lid, 3° en 4°, bedoelde maatregelen is genomen, onder toezicht van de jeugdrechtsbank geplaatst tot zijn meerderjarigheid of, indien daartoe grond bestaat, totdat de tijd bedoeld in artikel 37, § 2, is verstreken.

De jeugdrechtsbank wijst het jeugdbeschermingscomité of een afgevaardigde bij de jeugdbescherming aan om dat toezicht uit te oefenen ».



In artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet moet de vermelding van de artikelen 4 en 5 van het Wetboek van koophandel geschrapt worden; die artikelen worden door het ontwerp opgeheven.

une époque où l'intéressé sera majeur (cf. art. 26 du projet, abrogeant l'art. 487, et l'art. 40, abrogeant les articles 4 et 5 du livre premier, titre premier, du Code de commerce).

ART. 28.

Le texte suivant est proposé :

« Article 28. — L'article 1095 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, ... (le reste comme au projet) ... ».



A l'article 1308 du Code civil, il conviendrait d'omettre les mots « commerçant, banquier ou » et « de son commerce ou ».

En outre, il est proposé de compléter l'article 1309 du même Code par les mots « sans préjudice des articles 1095 et 1398 ».



ART. 29.

Le texte suivant est proposé :

« Article 29. — L'article 1398 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, ... (le reste comme au projet) ... ».

ART. 31.

Sous réserve de l'observation générale formulée au début du présent avis, le texte suivant est proposé :

« Article 31. — A l'article 37 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le tribunal peut toutefois décider, par jugement motivé, que les mesures visées au § 1^{er}, alinéa 2, 2° à 4°, s'appliqueront ... (le reste comme au projet) ... »

ART. 33.

Si le Gouvernement adopte la proposition faite à propos de l'article 31 du projet, il faut écrire dans le dispositif de l'article 40 projeté « et s'il est fait application du § 2 du même article ».

ART. 34.

Le texte suivant est proposé, compte tenu de la modification suggérée à l'article 31 :

« Article 34. — L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 42. — Le mineur qui a fait l'objet d'une des mesures visées à l'article 37, § 1^{er}, alinéa 2, 3° et 4°, en dehors des cas prévus à l'article 41, est placé sous la surveillance du tribunal de la jeunesse jusqu'à sa majorité, ou, s'il y a lieu, jusqu'à l'échéance du terme prévu par l'article 37, § 2.

Le tribunal de la jeunesse désigne pour assurer cette surveillance le comité de protection de la jeunesse ou un délégué à la protection de la jeunesse. »



A l'article 51 de la même loi, il y aurait lieu de supprimer, à l'alinéa 2, la mention des articles 4 et 5 du Code de commerce, qui sont abrogés par le projet.

ART. 35.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 35. — In artikel 72 van dezelfde wet worden het tweede en het derde lid door de volgende bepalingen vervangen :

« ... (zoals in het ontwerp) ... »

ART. 36.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 36. — In artikel 75 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1969, worden de woorden « beneden de volle leeftijd van achttien jaar » geschrapt. »

ART. 40.

De opheffing van de artikelen 4 en 5 van het Wetboek van koop-handel, waarin dit artikel voorziet, brengt mede dat ook artikel 7 opgeheven en dat artikel 6 omgewerkt moet worden.

Op te heffen zijn ook artikel 25, nr. 14, van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, en artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek.

ART. 41.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 41. — Artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970, wordt met het volgende lid aangevuld :
« De verlenging ... (voorts zoals in artikel 41 van het ontwerp). »

ART. 42.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 42. — In artikel 372bis van het Strafwetboek, aldaar ingevoegd bij de wet van 8 april 1965, worden de woorden « beneden de volle leeftijd van achttien jaar » geschrapt. »

Dezelfde maatregel moet worden genomen ten aanzien van artikel 386bis van hetzelfde Wetboek.



BIJLAGE.

Decreet van 18-29 december 1790 betreffende de wederinkoop van grondrenten, titel II, artikelen 4 en 11.

Wet van 25 ventôse jaar XI tot regeling van het notarisambt, artikel 35, 3°.

Wet van 11-21 germinal jaar XI betreffende de voornamen en de veranderingen van naam, artikel 3.

Decreet van 25 september 1813 betreffende de minderjarigen of onbekwaamverklaarden, eigenaars van een aandeel van de Banque de France of van gedeelten van een aandeel welke samen een vol aandeel niet te boven gaan.

Wet van 16 december 1851 tot herziening van de rechtsregeling der hypotheeken, artikel 55 en artikel 90bis, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1913.

Wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand, artikel 10.

Wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, artikel 3, gewijzigd bij de wet van 30 april 1958.

ART. 35.

Le texte suivant est proposé :

« Article 35. — Dans l'article 72 de la même loi, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les dispositions suivantes : ... (le reste comme au projet) ... »

ART. 36.

Le texte suivant est proposé :

« Article 36. — A l'article 75 de la même loi, modifié par la loi du 21 mars 1969, les mots « Agés de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés. »

ART. 40.

L'abrogation des articles 4 et 5 du Code de commerce, prévue à cet article, entraîne l'abrogation de l'article 7 et la refonte de l'article 6.

En outre, il y aurait lieu d'abroger l'article 25, n° 14, des lois relatives au registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, et l'article 628, 3°, du Code judiciaire.

ART. 41.

Le texte suivant est proposé pour cet article :

« Article 41. — L'article 50 du Code judiciaire, modifié par la loi du 24 juin 1970, est complété par l'alinéa suivant : « La prorogation ... (la suite comme à l'article 41 du projet) ... »

ART. 42.

Le texte suivant est proposé :

« Article 42. — A l'article 372bis, inséré dans le Code pénal par la loi du 8 avril 1965, les mots « âgé de moins de dix-huit ans accomplis » sont supprimés. »

La même disposition devrait être prise en ce qui concerne l'article 386bis.



ANNEXE.

Décret du 18-29 décembre 1790 relatif au rachat des rentes foncières, titre II, articles 4 et 11.

Loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, article 35, 3°.

Loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et aux changements de noms, article 3.

Décret du 25 septembre 1813 concernant les mineurs ou interdits, propriétaires d'une action de la Banque de France ou de portions d'action n'excédant pas ensemble une action entière.

Loi du 16 décembre 1851 sur la revision du régime hypothécaire, article 55 et article 90bis, insérés par la loi du 10 octobre 1913.

Loi du 23 juin 1894 portant revision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes, article 10.

Loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, article 3, modifié par la loi du 30 avril 1958.

Wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, artikelen 14 en 81.

Wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst, artikel 19, gewijzigd bij de wet van 15 juni 1961, en artikel 102, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965.

Wet van 12 juli 1931 betreffende hebbende op zekere akten van de burgerlijke stand, alsmede op de bevoegdheid der diplomatieke en consulaire ambtenaren inzake burgerlijke stand, artikel 3.

Koninklijk besluit nr. 308 van 31 maart 1936 tot invoering van het Wetboek der successierechten, artikel 56.

Koninklijk besluit nr. 82 van 28 november 1939 houdende reglementering van de leurhandel, artikel 6, 1°.

Koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, artikelen 132°, 135 en 136.

Wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikel 1°, gewijzigd bij de wetten van 28 januari 1963 en 16 januari 1967.

Wet van 19 juli 1951 houdende vergoeding ten behoeve van de gezinnen van soldijtrekkende militairen, artikel 5, eerste lid, waarvan de Nederlandse tekst gewijzigd is bij artikel 4, § 1, van de wet van 13 juli 1970.

Wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, artikel 1, § 4bis, gewijzigd bij de wet van 16 januari 1967.

Dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, artikelen 77 en 88.

Wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, artikel 2.

Wet van 3 juni 1964 houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, artikel 6, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1969.

Gerechtelijk Wetboek, artikel 1232.

Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitswet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 44.

Wet van 9 juni 1970 betreffende de tewerkstelling van studenten, artikel 9.

Wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, artikel 10, § 1, 3°.

Arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 2.

Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, artikelen 19, 38, 44, 71 en 80.

De kamer was samengesteld uit :

De heren G. HOLOYE, kamervoorzitter; G. VAN BUNNEN, J. MASQUELIN, staatsraden; R. PIRSON, F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving; Mevr. J. TRUYENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. ROUSSEAU, eerste auditeur.

De Griffier,
J. TRUYENS.

De Voorzitter,
G. HOLOYE.

Loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique, articles 14 et 81.

Loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime, article 19, modifié par la loi du 15 juin 1961, et article 102, modifié par la loi du 8 avril 1965.

Loi du 12 juillet 1931 relative à certains actes de l'état civil et à la compétence des agents diplomatiques et consulaires en matière d'état civil, article 3.

Arrêté royal n° 308 du 31 mars 1936 établissant le Code des droits de succession, article 56.

Arrêté royal n° 82 du 28 novembre 1939 réglementant le commerce ambulancier, article 6, 1°.

Arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, articles 132°, 135 et 136.

Loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, article 19, modifié par les lois des 28 janvier 1963 et 16 janvier 1967.

Loi du 19 juillet 1951 portant indemnité en faveur des familles des militaires soldés, article 5, alinéa 1°, dont le texte néerlandais a été modifié par l'article 4, § 1°, de la loi du 13 juillet 1970.

Loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, article 1°, § 4bis, modifié par la loi du 16 janvier 1967.

Lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, articles 77 et 88.

Loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie des assurés libres, article 2.

Loi du 3 juin 1964 portant le statut des objecteurs de conscience, article 6, alinéa 2, modifié par la loi du 22 janvier 1969.

Code judiciaire, article 1232.

Loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article 44.

Loi du 9 juin 1970 relative à l'occupation d'étudiants, article 9.

Loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, article 10, § 1°, 3°.

Loi du 16 mars 1971 sur le travail, article 2.

Loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, articles 19, 38, 44, 71 et 80.

La chambre était composée de :

MM. G. HOLOYE, président de chambre; G. VAN BUNNEN, J. MASQUELIN, conseillers d'Etat; R. PIRSON, F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation; Mme J. TRUYENS, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, premier auditeur.

Le Greffier,
J. TRUYENS.

Le Président,
G. HOLOYE.